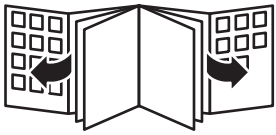
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR1854, HR1853

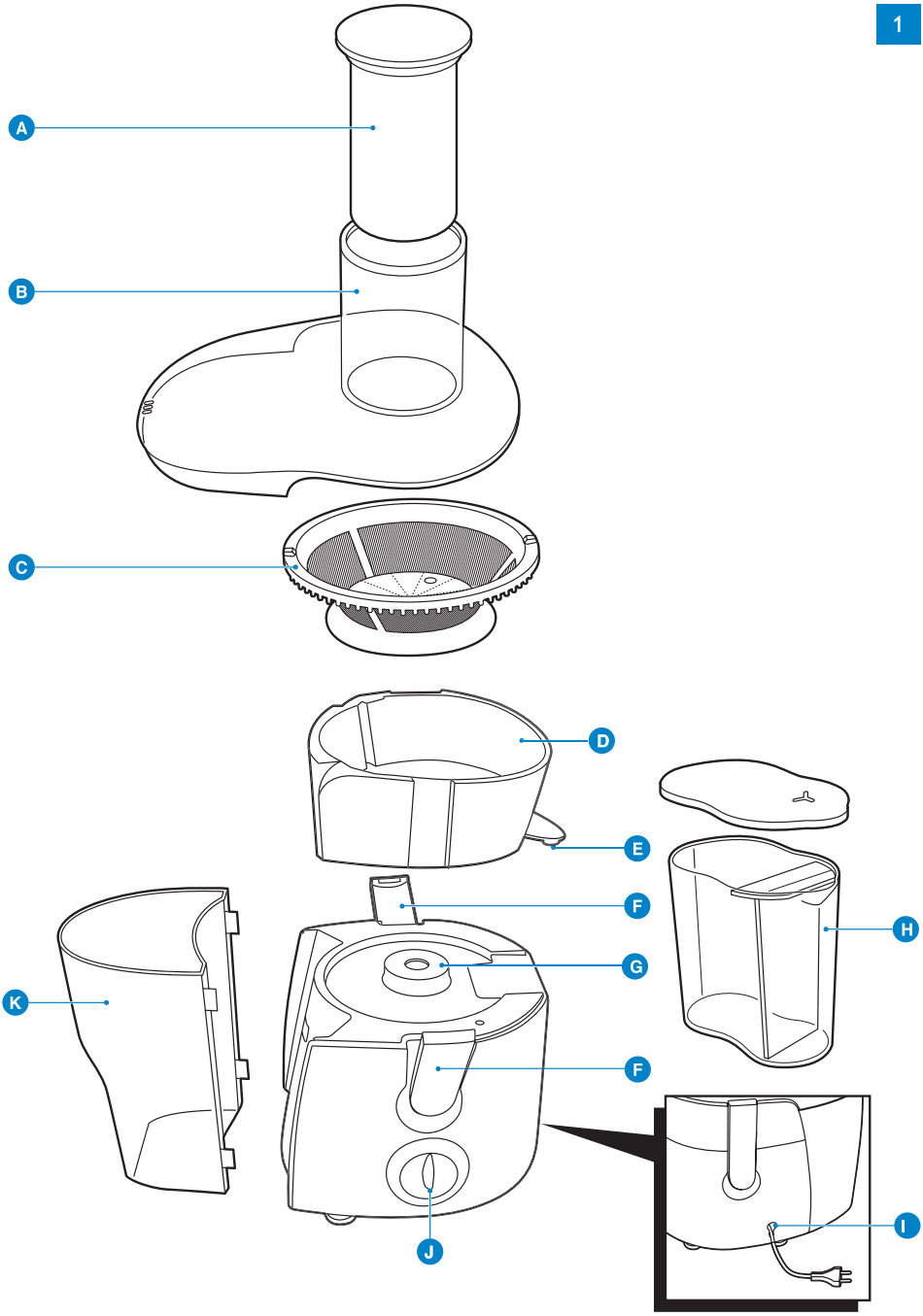
PHILIPS

Downloaded from www.vandenborre.be



Downloaded from www.vandenborre.be

1



Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

ENGLISH 6
DANSK 11
DEUTSCH 16
ΕΛΛΗΝΙΚΑ 21
ESPAÑOL 26
SUOMI 31
FRANÇAIS 35
ITALIANO 40
NEDERLANDS 45
NORSK 50
PORTUGUÊS 54
SVENSKA 59
TÜRKÇE 64

Downloaded from www.vandenborre.be

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

Warning

- Check if the voltage indicated on the base of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other components are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never let the appliance operate unattended.
- If you detect cracks in the filter or if the filter is damaged in any way, do not use the appliance anymore and contact the nearest Philips service centre.
- Never reach into the feeding tube with your fingers or an object while the appliance is running. Only use the pusher for this purpose.
- Do not touch the small blades in the base of the filter. They are very sharp.

Caution

- This appliance is intended for household use only.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Make sure all parts are correctly mounted before you switch on the appliance.
- Only use the appliance when both clamps are locked.
- Only unlock the clamps after you have switched off the appliance and the filter has stopped rotating.
- Do not remove the pulp container when the appliance is in operation.
- Always unplug the appliance after use.

Electromagnetic fields

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

The juicer (Fig. 1)

A Pusher
B Lid with feeding tube
C Filter
D Juice collector
E Spout
F Clamp
G Driving shaft
H Juice jug with removable foam separator and lid

Downloaded from www.vandenborre.be

I Cord storage compartment
J Control knob
K Pulp container

Getting started

Preparing the juicer

1 Clean all detachable parts (see chapter 'Cleaning').

2 Pull the mains cord out of the cord storage compartment at the back of the appliance.

3 Snap the spout onto the juice collector (Fig. 2).

4 Place the juice collector onto the appliance and put the filter in the juice collector. Make sure the filter is fitted securely onto the driving shaft (Fig. 3).

Always check the filter before use. If you detect any cracks or damage, do not use the appliance. Contact the nearest Philips service centre or take the appliance to your dealer.

5 Push the pulp container against the appliance ('click') and put the lid on the appliance. (Fig. 4)

6 Snap the two clamps onto the lid ('click'). Slide the pusher into the feeding tube. (Fig. 5)
Make sure the clamps on either side of the lid are locked into position.

7 Place the juice jug under the spout (Fig. 6).
The juice jug has a removable foam separator. The foam separator removes the foam from the juice when you pour the juice into a glass.

Tip: To keep your juice fresh longer, put the cover on the juice jug after juicing.

Using the juicer

The appliance only works when all parts are properly assembled and the lid is properly locked in place with the clamps.

Do not operate the juicer for more than 40 seconds at a time when you process a heavy load. Let the appliance cool down before you continue.

1 Wash the fruit and/or vegetables and cut them into pieces that fit into the feeding tube.

2 Make sure the spout is attached to the juice collector and the juice jug is under the spout.

3 Turn the control knob to setting 1 (low speed) or 2 (normal speed).
- Speed 1 is especially suitable for soft fruits and vegetables such as watermelons, grapes, tomatoes and cucumbers.
- Speed 2 is suitable for all other kinds of fruit and vegetables such as apples, carrots and beetroots.

4 Put the fruit and/or vegetables in the feeding tube and gently press them down towards the rotating filter with the pusher.
Do not exert too much pressure on the pusher, as this could affect the quality of the end result. It could even cause the filter to come to a halt.

Never insert your fingers or an object into the feeding tube.

5 If the pulp container becomes full during use, switch off the appliance, carefully remove the pulp container and empty it.

Note: Reassemble the empty pulp container before you continue juicing.

6 After you have processed all ingredients and the juice flow has stopped, pour the juice from the jug into the glass.

Downloaded from www.vandenborre.be

◗ If the foam separator is in the juice jug, the foam is removed from the juice (Fig. 7).

Tips

- Use fresh fruit and vegetables, as they contain more juice. Pineapples, beetroots, celery stalks, apples, cucumbers, carrots, spinach, melons, tomatoes and grapes are particularly suitable for processing in the juice extractor.
- You don't have to remove thin peels or skins. Only remove thick peels, e.g. those of oranges, pineapples and uncooked beetroots.
- If you want to juice fruits with stones, remove the stone before juicing.
- Apple juice turns brown very quickly. To slow down this process, add a few drops of lemon juice.
- Fruits that contain starch, such as bananas, papayas, avocados, figs and mangoes are not suitable for processing in the juice extractor. Use a food processor, blender or hand blender to process these fruits.
- Leaves and leaf stalks of e.g. lettuce can also be processed in the juice extractor.
- The juicer is not suitable for processing very hard and/or fibrous or starchy fruits or vegetables such as sugar cane.

Healthy recipes

Moving right along

Juice 4 plums (stoned) and 2 whole apples in the juicer. Stir and serve immediately.

Strawberry feels forever

Juice 2 whole apples, 100g strawberries and 300g carrot in the juicer. Stir and serve immediately.

Spice up your lunch

First put a very thin slice of ginger and then 1 apple in the juicer and juice them. Then juice another 2 whole apples, 100g pumpkin, 300g carrot and 1 beetroot (cooked). Stir and serve immediately.

Ginger juice

Juice 300g ginger. You have to exert a higher pressing force (of up to 10kg) on the pusher.

Tip: If you want to use ginger juice more often to flavour your home-made juices, you can prepare it in advance. You can store the ginger juice in a sealed jar in the refrigerator for up to one week.

Cleaning

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

Cleaning is easier immediately after use.

1 Switch off the appliance, remove the plug from the wall socket and wait until the filter has stopped rotating.

2 To remove the detachable parts from the motor unit, proceed as follows:
- Remove the pulp container;
- Remove the pusher;
- Open the clamps;
- Remove the lid;
- Remove the juice collector together with the filter;
- Remove the spout from the juice collector.

Downloaded from www.vandenborre.be

3 Clean these parts with a cleaning brush in hot water with some washing-up liquid and rinse them under the tap.

Note: Use a soft brush to clean the filter.

Note: You can also clean all parts except the motor unit in the dishwasher.

4 Clean the motor unit with a damp cloth.

Disposal

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 8).

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Customer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	The appliance is equipped with a safety system. It does not work when the parts have not been mounted properly. Make sure the control knob is set to 'off'. Then check whether the parts are assembled in the right way and the lid is properly locked in place with the clamps.
The motor unit gives off an unpleasant smell the first few times the appliance is used.	This is not unusual. If the appliance continues to give off this smell after you have used it a few times, make sure you do not process too large quantities. Also make sure you do not let the appliance run too long.
The appliance makes a lot of noise, gives off an unpleasant smell, is too hot to touch, gives off smoke etc.	Switch off the appliance and unplug it. Go to the nearest Philips service centre or your dealer for assistance.
The filter is blocked.	Switch off the appliance, clean the feeding tube and the filter and process a smaller quantity.
The filter touches the feeding tube or vibrates strongly during processing.	Switch off the appliance and unplug it. Check if the filter is properly placed in the juice collector. The ribs in the bottom of the filter should fit properly onto the driving shaft. Check if the filter is damaged. Cracks, crazes, a loose grating disc or other irregularities may cause malfunction.

Downloaded from www.vandenborre.be

Problem	Solution
	If you detect cracks in the filter or if the filter is damaged in any way, do not use the appliance anymore and contact the nearest Philips service centre.
The juice does not flow into the jug, but splashes onto the surface on which the appliance stands.	Make sure that the spout is properly attached to the juice collector.

Downloaded from www.vandenborre.be

Vigtigt

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuelt senere brug.

Fare

- Motorenheden må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen.

Advarsel

- Før der sluttes strøm til apparatet, kontrolleres det, om den indikerede netspænding på apparatets basisenhed svarer til den lokale netspænding.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning eller andre dele er beskadigede.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.
- Lad aldrig apparatet køre uden opsyn.
- Hvis du opdager revner eller andre skader på filteret, må saftpresseren ikke bruges. Kontakt din Philips-forhandler eller det nærmeste Philips Kundecenter.
- Stik aldrig fingre eller genstande ned i påfyldningstragten, når apparatet kører. Brug kun nedstopperen.
- Rør ikke ved de små knive i bunden af filteret. De er meget skarpe.

Forsigtig

- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikanter, eller tilbehør/dele som ikke specifikt er anbefalet af Philips, da garantien i så fald bortfalder.
- Kontrollér, at alle dele er sat korrekt på, inden saftpresseren tændes.
- Spænd altid begge låseklemmer, inden du bruger saftpresseren.
- Låseklemmerne må først løsnes, når du har slukket for saftpresseren, og filteret er holdt op med at rotere.
- Fjern ikke beholderen til frugtkødet, mens saftpresseren kører.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten efter brug.

Elektromagnetiske felter

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsvejledning, er apparatet sikkert at anvende, ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

Saftpresser (fig. 1)

A Nedstopper
B Låg med påfyldningstragt
C Filter
D Saftbeholder
E Hældetud
F Låseklemme
G Drivaksel
H Saftkande med aftagelig skumseparator og låg
I Rum til ledningsopbevaring

Downloaded from www.vandenborre.be

J Kontrolknap
K Frugtkødsbeholder

Kom godt i gang

Klargøring af saftpresser

1 Rengør de aftagelige dele (se afsnittet "Rengøring").

2 Træk netledningen ud af opbevaringsrummet på bagsiden af saftpresseren.

3 Sæt hældetuden på saftbeholderen (fig. 2).

4 Placér saftbeholderen i apparatet og sæt filteret i saftbeholderen. Sørg for at filteret sidder korrekt på drivakslen (fig. 3).

Kontrollér altid filteret før brug. Hvis filteret er revnet eller på anden måde er beskadiget, må du ikke bruge saftpresseren. Kontakt din Philips-forhandler eller det lokale Philips Kundecenter.

5 Skub frugtkødsbeholderen ind mod apparatet (klik), og sæt låget på apparatet. (fig. 4)

6 Klik de to låseklemmer på låget. Sæt nedstopperen ned i påfyldningstragten. (fig. 5)
Sørg for, at låseklemmerne på begge sider af låget er korrekt fastlåst.

7 Stil saftkanden under saftudløbet (fig. 6).
Saftkanden har en aftagelig skumseparator. Skumseparatoren sier skummet fra saften, når den hældes op i et glas.

Tip: Sæt låget på saftkanden efter presning for at holde saften frisk længere.

Sådan bruges saftpresseren

Apparatet virker kun, når alle dele er korrekt samlet, og låget er korrekt fastlåst med begge låseklemmer.

Lad ikke saftpresseren køre i mere end 40 sekunder ad gangen, når du presser en stor portion. Lad apparatet afkøle, før du fortsætter.

1 Vask frugt og/eller grøntsager, og skær dem i passende stykker, så de kan komme ned i påfyldningstragten.

2 Sørg for, at hældetuden er sat fast på saftbeholderen, og at saftkanden er placeret under hældetuden.

3 Drej kontrolknappen til indstilling 1 (lav hastighed) eller 2 (normal hastighed).
- Hastighed 1 er specielt velegnet til bløde frugter og grøntsager, f.eks. vandmeloner, vindruer, tomater og agurker.
- Hastighed 2 er velegnet til alle andre slags frugt og grøntsager, f.eks. æbler, gulerødder og rødbeder.

4 Kom frugt og/eller grøntsager i påfyldningstragten, og tryk dem forsigtigt ned mod det roterende filter med nedstopperen.
Tryk ikke nedstopperen for hårdt ned, da det kan give et dårligere resultat. I yderste konsekvens kan det få filteret til at gå i stå.

Stik aldrig fingre eller genstande ned i påfyldningstragten.

5 Hvis frugtkødsbeholderen bliver fyldt op under brug, skal du slukke for apparatet og forsigtigt tage beholderen ud og tømme den.

Bemærk: Sæt den tomme frugtkødsbeholder på plads, før du tænder for saftpresseren igen.

Downloaded from www.vandenborre.be

6 Når du har presset alle ingredienserne, og saftstrømmen er stoppet, hælder du saften fra kanden op i glassene.

◗ Hvis skumseparatoren er i saftkanden, bliver skummet siet fra saften (fig. 7).

Gode råd

- Brug frisk frugt og grønt, da det indeholder mere saft. Ananas, rødbeder, bladselleri, æbler, agurker, gulerødder, spinat, meloner, tomater og vindruer er særligt velegnede til at presse i saftpresseren.
- Det er ikke nødvendigt at skrælle frugt og grøntsager – medmindre de har en meget tyk skræl, som f.eks. appelsiner, ananas og rå rødbeder.
- Hvis du skal presse frugt med sten i, skal stenene fjernes først.
- Æblejuice bliver hurtigt brunlig, men processen kan forsinkes ved at tilsætte et par dråber citronsaft.
- Frugt, der indeholder stivelse, f.eks. bananer, papayaer, avocadoer, figner og mangoer er ikke velegnede til presning i saftpresseren. Brug i stedet en foodprocessor, blender eller stavblender.
- Blade og stængler fra f.eks. salat kan også presses i saftpresseren.
- Saftpresseren egner sig ikke til presning af meget hårde og/eller fiber- eller stivelsesholdige frugter eller grøntsager som f.eks. sukkerrør.

Sunde opskrifter

Kom i gang

Pres 4 blommer (uden sten) og 2 hele æbler i saftpresseren. Rør rundt, og servér med det samme.

Strawberry feels forever

Pres 2 hele æbler, 100 g jordbær og 300 g gulerødder i saftpresseren. Rør rundt, og servér med det samme.

Spice up your lunch

Kom først en meget tynd skive ingefær og derefter 1 æble i saftpresseren, og pres saften af dem. Pres derefter yderligere 2 hele æbler, 100 g græskar, 300 g gulerødder og 1 rødbede (kogt). Rør rundt, og servér straks.

Ingefærjuice

Pres 300 g ingefær. Du skal trykke hårdere på nedstopperen end normalt (med en pressekraft på op til 10 kg).

Tip: Hvis du ofte bruger ingefærjuice til at give smag til din hjemmepressede juice, kan du presse det på forhånd. Ingefærjuicen kan opbevares i et tætsluttende glas i køleskabet i op til 1 uge.

Rengøring

Brug aldrig skuresvampe eller skrappe rengøringsmidler så som benzin, acetone eller lignende til rengøring af apparatet.

Motorenheden må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen.

Rengøring er lettest straks efter brug.

1 Sluk for saftpresseren, tag stikket ud af stikkontakten og vent, indtil filteret holder op med at rotere.

2 Aftagning af de aftagelige dele fra motorenheden gøres som følger:
- Fjern frugtkødsbeholderen;
- Fjern nedstopperen;
- Løsn låseklemmerne;

Downloaded from www.vandenborre.be

- Tag låget af;
- Fjern saftbeholder og filter;
- Tag hældetuden af saftbeholderen.

3 **Vask disse dele med en opvaskebørste i varmt vand tilsat lidt opvaskemiddel og skyl dem under vandhanen.**

Bemærk: Brug en blød børste til rengøring af filteret.

Bemærk: Du kan også rengøre alle dele undtagen motorenheden i opvaskemaskinen.

4 **Rengør motorenheden med en fugtig klud.**

Bortskaffelse

- Apparatet må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når det til sin tid kasseres. Aflevér det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet (fig. 8).

Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips' hjemmeside på adressen **www.philips.com** eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee"-folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips-forhandler eller Serviceafdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Fejlfinding

Dette kapitel opsummerer de mest almindelige problemer, du kan støde på ved brug af apparatet. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjælp af nedenstående oplysninger, bedes du kontakte dit lokale Philips Kundecenter.

Problem	Løsning
Apparatet fungerer ikke.	Apparatet er udstyret med et sikkerhedssystem. Det virker derfor kun, hvis alle delene er monteret korrekt. Sørg for, at kontrolknappen står på "off". Kontrollér dernæst, at alle dele er korrekt samlet, og at låget er korrekt fastlåst med begge låseklemmer.
Motorenheden udsender en ubehagelig lugt, de første par gange apparatet bruges.	Dette er ikke ualmindeligt. Fortsætter apparatet med at afgive denne lugt efter et par ganges brug, skal du undlade at presse for store mængder. Lad heller ikke apparatet køre for længe ad gangen.
Apparatet støjer meget, lugter ubehageligt, er så varmt, at man ikke kan røre ved det, afgiver røg mv.	Sluk apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten. Kontakt nærmeste Philips Kundecenter eller forhandler for eftersyn/reparation.
Filteret er blokeret.	Sluk for apparatet, rengør påfyldningstragt og filter, og tilbered en mindre portion.

Downloaded from www.vandenborre.be

Problem	Løsning
Filteret berører påfyldningstragten eller ryster voldsomt under processen.	Sluk for apparatet , og tag stikket ud af kontakten. Kontrollér, at filteret er monteret korrekt i saftbeholderen. Ribberne i bunden af filteret skal sidde korrekt på drivakslen. Kontrollér, om filteret er beskadiget. Sprækker, revner, en løs riveplade eller andre uregelmæssigheder kan forårsage, at apparatet ikke fungerer, som det skal.
	Hvis du opdager revner eller andre skader på filteret, må saftpresseren ikke bruges. Kontakt din Philips-forhandler eller det nærmeste Philips Kundecenter.
Saften løber ikke ned i kanden men sprøjter ned på bordet, hvor apparatet står.	Sørg for, at hældetuden er tæt sluttet til saftbeholderen.

Downloaded from www.vandenborre.be

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Warnhinweis

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe an der Unterseite des Geräts mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder ein anderes Teil des Geräts defekt oder beschädigt ist.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Wenn sich Risse oder andere Schäden am Filter bemerkbar machen, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an das nächstgelegene Philips Service-Center.
- Greifen Sie niemals mit den Fingern oder einem Gegenstand in die Einfüllöffnung, wenn der Motor läuft. Verwenden Sie ausschließlich den Stopfer.
- Vermeiden Sie jede Berührung mit den kleinen Raspelklingen am Boden des Filters. Sie sind sehr scharf.

Achtung

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Verwenden Sie keine Zubehör- oder anderen Teile anderer Hersteller, die von Philips nicht ausdrücklich empfohlen werden. Falls Sie solche Zusatzteile benutzen, erlischt die Garantie.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät einschalten, ob alle Teile korrekt montiert sind.
- Benutzen Sie das Gerät nur, wenn beide Klemmen fest verriegelt sind.
- Lösen Sie die beiden Klemmen erst, nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet haben und der Filter zum Stillstand gekommen ist.
- Nehmen Sie den Fruchtfleischbehälter nicht ab, solange das Gerät in Betrieb ist.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Der Entsafter (Abb. 1)

A Stopfer
B Deckel mit Einfüllöffnung
C Filter
D Saftauffangschale
E Ausgießer

Downloaded from www.vandenborre.be

F Klemme
G Antriebsachse
H Saftkanne mit abnehmbarem Schaumsieb und Deckel
I Kabelfach
J Drehschalter
K Fruchtfleischbehälter

Vorbereitungen

Den Entsafter vorbereiten

1 Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile (siehe "Reinigung").

2 Ziehen Sie das Netzkabel aus dem Kabelfach an der Rückseite des Geräts.

3 Stecken Sie den Ausgießer auf die Saftauffangschale (Abb. 2).

4 Setzen Sie die Saftauffangschale in das Gerät und den Filter in die Saftauffangschale. Achten Sie darauf, dass der Filter fest auf der Antriebsachse sitzt (Abb. 3).

Überprüfen Sie den Filter vor jedem Gebrauch. Verwenden Sie ihn nicht, wenn er einen Sprung aufweist oder in irgendeiner Hinsicht beschädigt ist. Wenden Sie sich in diesem Fall an das nächste Philips Service Center oder Ihren Philips-Händler.

5 Drücken Sie den Fruchtfleischbehälter in Richtung Gerät, bis er einrastet und setzen Sie den Deckel auf das Gerät. (Abb. 4)

6 Drücken Sie die beiden Klemmen am Deckel, bis sie einrasten. Schieben Sie den Stopfer in die Einfüllöffnung. (Abb. 5)
Achten Sie darauf, dass die Klemmen an beiden Seiten des Deckels fest verriegelt sind.

7 Stellen Sie die Saftkanne unter den Ausgießer (Abb. 6).
Die Saftkanne verfügt über ein abnehmbares Schaumsieb. Das Schaumsieb verhindert, dass beim Ausschenken von Saft Schaum in das Glas gelangt.

Tipp: Setzen Sie den Deckel nach dem Entsaften auf die Saftkanne, damit Ihr Saft länger frisch bleibt.

Den Entsafter benutzen

Das Gerät arbeitet nur, wenn alle Teile richtig montiert sind und der Deckel mit den Klemmen fest verriegelt ist.

Betreiben Sie den Entsafter bei der Verarbeitung größerer Mengen höchstens 40 Sekunden lang in einem Arbeitsgang. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie weiterarbeiten.

1 Waschen Sie das Obst oder Gemüse und schneiden Sie es in Stücke, die in die Einfüllöffnung passen.

2 Achten Sie darauf, dass Sie den Ausgießer an der Saftauffangschale befestigt und die Saftkanne unter den Ausgießer gestellt haben.

3 Drehen Sie den Regler auf Stufe 1 (niedrige Geschwindigkeit) oder Stufe 2 (normale Geschwindigkeit).
- Stufe 1 eignet sich besonders für weiches Obst/Gemüse, z. B. Wassermelonen, Weintrauben, Tomaten und Gurken.
- Stufe 2 eignet sich für alle Obst- und Gemüsesorten, z. B. Äpfel, Möhren und rote Beete.

4 Geben Sie das Obst und/oder Gemüse in die Einfüllöffnung und drücken Sie es behutsam mit dem Stopfer in den rotierenden Filter.
Drücken Sie den Stopfer nicht zu stark; andernfalls könnten Sie das Ergebnis beeinträchtigen und sogar den Filter zum Stillstand bringen.

Downloaded from www.vandenborre.be

Stecken Sie keinesfalls Ihre Finger oder Gegenstände in die Einfüllöffnung.

5 Bei vollem Fruchtfleischbehälter während des Betriebs schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie den Behälter vorsichtig ab und entleeren Sie ihn.

Hinweis: Setzen Sie den entleerten Fruchtfleischbehälter wieder in das Gerät, bevor Sie mit dem Entsaften fortfahren.

6 Nachdem Sie alle Zutaten verarbeitet haben und kein Saft mehr ausfließt, gießen Sie den Saft aus der Kanne in ein Glas.

◗ Befindet sich das Schaumsieb in der Saftkanne, wird der Schaum vom Saft entfernt (Abb. 7).

Tipps

- Verarbeiten Sie nur frisches Obst und Gemüse, weil es saftiger ist. Ananas, rote Bete, Stangensellerie, Äpfel, Gurken, Möhren, Spinat, Melonen, Tomaten und Weintrauben eignen sich hervorragend zum Entsaften.
- Sie müssen die Schalen nicht unbedingt entfernen. Nur dickere Schalen von Orangen, Ananas und roher roter Beete sind zu entfernen.
- Entfernen Sie vor dem Entsaften von Steinobst alle Steine.
- Apfelsaft wird schnell braun. Sie können diesen Vorgang verzögern, indem Sie dem Apfelsaft einige Tropfen Zitronensaft beifügen.
- Stärkehaltige Früchte (z. B. Bananen, Papayas, Avocados, Feigen und Mangos) sind zum Entsaften in diesem Gerät nicht geeignet. Verwenden Sie für solche Früchte eine Küchenmaschine, einen Mixer oder einen Handmixer.
- Blätter und Stiele (z. B. Strünke von Blattsalat) können ebenfalls in diesem Entsafter verarbeitet werden.
- Der Entsafter eignet sich nicht zum Verarbeiten von besonders hartem, faserigem und stärkehaltigem Obst und Gemüse (z. B. Zuckerrohr).

Gesunde Rezepte

Apfel-Pflaumen-Genuss

4 Pflaumen (entsteint) und 2 ganze Äpfel entsaften. Durchrühren und sofort servieren.

Erdbeer-Flip

2 ganze Äpfel, 100 g Erdbeeren und 300 g Karotten im Entsafter entsaften. Durchrühren und sofort servieren.

Mittags-Kick

Zunächst eine sehr dünne Scheibe Ingwer und dann 1 Apfel in den Entsafter geben und entsaften. Anschließend 2 weitere ganze Äpfel, 100 g Kürbis, 300 g Karotten und 1 rote Bete (gegart) entsaften. Durchrühren und sofort servieren.

Ingwersaft

Entsaften Sie 300 g Ingwer. Üben Sie dazu einen stärkeren Druck auf den Stopfer aus (bis zu 10 kg).

Tipp: Wenn Sie häufiger Ingwersaft zum Verfeinern Ihrer selbst gepressten Säfte verwenden, können Sie ihn auch auf Vorrat zubereiten. Der Ingwersaft ist in einem fest verschlossenen Behälter im Kühlschrank bis zu einer Woche lang haltbar.

Reinigung

Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Benzin oder Azeton.

Downloaded from www.vandenborre.be

Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Am einfachsten lässt sich das Gerät unmittelbar nach dem Gebrauch reinigen.

1 **Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis der Filter zum Stillstand gekommen ist.**

2 **Um die abnehmbaren Teile von der Motoreinheit zu entfernen, gehen Sie folgendermaßen vor:**

- Entnehmen Sie den Fruchtfleischbehälter;
- entnehmen Sie den Stopfer;
- lösen Sie die Klemmen;
- nehmen Sie den Deckel vom Gerät;
- nehmen Sie die Saftauffangschale zusammen mit dem Filter heraus;
- nehmen Sie den Ausgießer von der Saftauffangschale.

3 **Reinigen Sie diese Teile mit der Bürste in heißem Spülwasser und spülen Sie sie unter fließendem Wasser ab.**

Hinweis: Reinigen Sie den Filter mit einer weichen Bürste.

Hinweis: Sie können sämtliche Teile mit Ausnahme der Motoreinheit auch im Geschirrspüler reinigen.

4 **Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch.**

Entsorgung

- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie, die Umwelt zu schonen (Abb. 8).

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website (**www.philips.com**). Sie können auch direkt die Service-Abteilung von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV kontaktieren.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel sind die häufigsten Probleme aufgeführt, die beim Gebrauch Ihres Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an das Philips Service Center in Ihrem Land.

Problem	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Entsafter ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet. Wenn irgendein Teil nicht korrekt montiert ist, arbeitet der Entsafter nicht. Vergewissern Sie sich, dass der Regler auf 'OFF' (Aus) gestellt ist. Überprüfen Sie, ob die einzelnen Teile korrekt angebracht sind und der Deckel mithilfe der Klemmen richtig befestigt wurde.

Downloaded from www.vandenborre.be

Problem	Lösung
Bei den ersten Benutzungen gibt das Gerät einen unangenehmen Geruch von sich.	Das ist am Anfang nichts Ungewöhnliches. Sollte das Gerät nach einigen Anwendungen immer noch diesen Geruch abgeben, achten Sie darauf, dass Sie nicht zuviel Obst/Gemüse auf einmal verarbeiten bzw. das Gerät nicht zu lange laufen lassen.
Das Gerät ist sehr laut, gibt einen unangenehmen Geruch ab, wird heiß, es raucht usw.	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Wenden Sie sich an das nächste Philips Service Center oder an einen Philips Händler.
Der Filter ist blockiert.	Schalten Sie das Gerät aus, reinigen Sie die Einfüllöffnung und den Filter und verarbeiten Sie kleinere Mengen.
Der Filter berührt die Einfüllöffnung oder vibriert stark während der Verarbeitung.	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Prüfen Sie, ob der Filter richtig in die Saftauffangschale eingesetzt ist. Die Rippen am Boden des Filters müssen fest auf der Antriebsachse sitzen. Prüfen Sie, ob der Filter beschädigt ist. Sprünge, Risse, eine lose Raspelscheibe oder andere Fehler können die Funktion beeinträchtigen.
	Wenn sich Risse oder andere Schäden am Filter bemerkbar machen, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an das nächstgelegene Philips Service-Center.
Der Saft fließt nicht in die Kanne, sondern spritzt auf die Arbeitsfläche, auf der das Gerät steht.	Überprüfen Sie, ob der Ausgießer richtig an der Saftauffangschale befestigt ist.

Downloaded from www.vandenborre.be

Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό, ούτε να το ξεπλένετε στη βρύση.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη βάση της συσκευής αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φις, το καλώδιο ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν φθαρεί.
- Αν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Εάν εντοπίσετε ραγίσματα στο φίλτρο ή εάν το φίλτρο έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή και επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.
- Ποτέ μην βάζετε τα δάχτυλα σας ή κάποιο αντικείμενο μέσα στο στόμιο τροφοδοσίας ενώ λειτουργεί η συσκευή. Για να σπρώξετε τα υλικά στο στόμιο, χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το εξάρτημα ώθησης.
- Μην αγγίζετε τις μικρές λεπίδες στη βάση του φίλτρου. Είναι πολύ κοφτερές.

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που δεν είναι εγκεκριμένα από την Philips. Εάν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά τοποθετημένα πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν και οι δύο συσφιγκτήρες έχουν ασφαλίσει στη θέση τους.
- Απασφαλίστε τους συσφιγκτήρες μόνο αφού απενεργοποιήσετε τη συσκευή και το φίλτρο σταματήσει να περιστρέφεται.
- Μην αφαιρείτε το δοχείο πολτού όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα μετά από κάθε χρήση.

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνος με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

Downloaded from www.vandenborre.be

Ο αποχυμωτής (Εικ. 1)

A Εξάρτημα ώθησης
B Καπάκι με στόμιο τροφοδοσίας
C Φίλτρο
D Δοχείο συλλογής χυμού
E Στόμιο
F Συσφιγκτήρας
G Άξονας
H Κανάτα χυμού με αποσπώμενο διαχωριστή αφρού και καπάκι
I Χώρος αποθήκευσης καλωδίου
J Διακόπτης ελέγχου
K Δοχείο πολτού

Έναρξη

Προετοιμασία του αποχυμωτή

1 Καθαρίστε όλα τα αποσπώμενα μέρη (δείτε το κεφάλαιο "Καθαρισμός").

2 Τραβήξτε το καλώδιο έξω από το χώρο αποθήκευσης καλωδίου στο πίσω μέρος της συσκευής.

3 Εφαρμόστε το στόμιο στο δοχείο συλλογής χυμού (Εικ. 2).

4 Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής χυμού στη συσκευή και μετά το φίλτρο στο δοχείο συλλογής χυμού. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο έχει εφαρμόσει σωστά πάνω στον άξονα (Εικ. 3).

Ελέγχετε πάντα το φίλτρο πριν τη χρήση. Αν εντοπίσετε ρωγμές ή φθορές, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips ή απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο σας.

5 Πιέστε το δοχείο πολτού μέχρι να εφαρμόσει στη συσκευή ('κλικ') και τοποθετήστε το καπάκι στη συσκευή. (Εικ. 4)

6 Ασφαλίστε τους δύο συσφιγκτήρες πάνω στο καπάκι ('κλικ'). Εισαγάγετε το εξάρτημα ώθησης μέσα στο στόμιο τροφοδοσίας. (Εικ. 5)
Βεβαιωθείτε ότι οι συσφιγκτήρες έχουν ασφαλίσει σωστά σε κάθε πλευρά του καπακιού.

7 Τοποθετήστε την κανάτα χυμού κάτω από το στόμιο (Εικ. 6).
Η κανάτα χυμού διαθέτει αποσπώμενο διαχωριστή αφρού. Ο διαχωριστής αφρού αφαιρεί τον αφρό από το χυμό όταν σερβίρετε το χυμό στο ποτήρι.

Συμβουλή: Για να διατηρήσετε το χυμό φρέσκο για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, τοποθετήστε το καπάκι στην κανάτα χυμού μετά την αποχύμωση.

Χρήση του αποχυμωτή

Η συσκευή λειτουργεί μόνο όταν όλα τα μέρη έχουν συναρμολογηθεί σωστά και το καπάκι έχει ασφαλίσει σωστά στη θέση του με τη χρήση των συσφιγκτήρων.

Μην λειτουργείτε τον αποχυμωτή για περισσότερο από 40 δευτερόλεπτα τη φορά όταν επεξεργάζεστε μεγάλες ποσότητες. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν συνεχίσετε τη χρήση της.

1 Ξεπλύνετε τα φρούτα και/ή τα λαχανικά και κόψτε τα σε κομμάτια που να χωράνε στο στόμιο τροφοδοσίας.

Downloaded from www.vandenborre.be

2 **Βεβαιωθείτε ότι έχετε συνδέσει το στόμιο στο δοχείο συλλογής χυμού και ότι έχετε τοποθετήσει την κανάτα χυμού κάτω από το στόμιο.**

3 **Γυρίστε το διακόπτη ελέγχου στη ρύθμιση 1 (χαμηλή ταχύτητα) ή 2 (κανονική ταχύτητα).**
- Η ταχύτητα 1 ενδείκνυται για μαλακά φρούτα και λαχανικά όπως καρπούζια, σταφύλια, ντομάτες και αγγούρια.
- Η ταχύτητα 2 ενδείκνυται για όλα τα άλλα είδη φρούτων και λαχανικών όπως μήλα, καρότα και παντζάρια.

4 **Τοποθετήστε τα φρούτα και/ή τα λαχανικά στο στόμιο τροφοδοσίας και πιέστε τα ελαφρά προς το περιστρεφόμενο φίλτρο με το εξάρτημα ώθησης.**

Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εξάρτημα ώθησης. Κάτι τέτοιο μπορεί να επηρεάσει το τελικό αποτέλεσμα ή ακόμη και να μπλοκάρει το φίλτρο.

Ποτέ μην βάζετε τα δάχτυλά σας ή κάποιο αντικείμενο μέσα στο στόμιο τροφοδοσίας.

5 **Εάν το δοχείο πολτού γεμίσει κατά τη διάρκεια της χρήσης, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφαιρέστε προσεχτικά το δοχείο πολτού και αδειάστε το.**

Σημείωση: Τοποθετήστε ξανά το άδειο δοχείο πολτού προτού συνεχίσετε.

6 **Αφού επεξεργαστείτε όλα τα υλικά και σταματήσει η ροή χυμού, σερβίρετε το χυμό από την κανάτα στο ποτήρι.**

◗ **Εάν ο διαχωριστής αφρού βρίσκεται μέσα στην κανάτα χυμού, τότε ο αφρός διαχωρίζεται από το χυμό (Εικ. 7).**

Συμβουλές

- Χρησιμοποιείτε φρέσκα φρούτα και λαχανικά, καθώς είναι πιο ζουμερά. Οι ανανάδες, τα παντζάρια, το κοτσάνι του σέλινου, τα μήλα, τα αγγούρια, τα καρότα, το σπανάκι, τα πεπόνια, οι ντομάτες και τα σταφύλια είναι ιδιαίτερα κατάλληλα για επεξεργασία στον αποχυμωτή.
- Δεν είναι απαραίτητο να αποφλοιώνετε τα φρούτα και τα λαχανικά που έχουν λεπτές φλούδες. Αποφλοιώνετε μόνο αυτά με χοντρές φλούδες, π.χ. πορτοκάλια, ανανάδες και ωμά παντζάρια.
- Εάν θέλετε να αποχυμώσετε φρούτα με κουκούτσια, αφαιρέστε τα κουκούτσια πριν από την αποχύμωση.
- Ο χυμός μήλου μαυρίζει πολύ γρήγορα. Αυτό μπορεί να επιβραδυνθεί προσθέτοντας μερικές σταγόνες λεμονιού.
- Τα φρούτα που περιέχουν άμυλο, όπως οι μπανάνες, η παπάγια, το αβοκάντο, τα σύκα και το μάνγκο δεν είναι κατάλληλα για επεξεργασία στον αποχυμωτή. Για αυτά τα φρούτα, χρησιμοποιήστε κουζινομηχανή, μπλέντερ ή μπλέντερ χειρός.
- Στον αποχυμωτή μπορείτε επίσης να επεξεργαστείτε φύλλα και κοτσάνια π.χ. μαρουλιού.
- Ο αποχυμωτής δεν είναι κατάλληλος για επεξεργασία φρούτων ή λαχανικών που είναι πολύ σκληρά, που περιέχουν χοντρές ίνες ή άμυλο, όπως τα ζαχαροκάλαμα.

Υγιεινές συνταγές

Γρήγορη εκτέλεση

Αποχυμώστε 4 δαμάσκηνα (χωρίς κουκούτσι) και 2 ολόκληρα μήλα στον αποχυμωτή. Ανακατέψτε και σερβίρετε αμέσως.

Φράουλες για πάντα

Αποχυμώστε 2 ολόκληρα μήλα, 100 γρ. φράουλες και 300 γρ. καρότα στον αποχυμωτή. Ανακατέψτε και σερβίρετε αμέσως.

Downloaded from www.vandenborre.be

Νοστιμιά στο μεσημεριανό

Αρχικά, βάλτε στον αποχυμωτή μια πολύ λεπτή φέτα πιπερόριζας. Προσθέστε 1 μήλο και αποχυμώστε τα. Στη συνέχεια, αποχυμώστε ακόμα 2 ολόκληρα μήλα, 100 γρ. γλυκοκολοκύθα, 300 γρ. καρότα και 1 παντζάρι (μαγειρεμένο). Ανακατέψτε και σερβίρετε αμέσως.

Χυμός από πιπερόριζα

Αποχυμώστε 300 γρ. πιπερόριζα. Πρέπει να ασκήσετε μεγαλύτερη πίεση (μέχρι 10 κιλά) στο εξάρτημα ώθησης.

***Συμβουλή:** Εάν θέλετε να χρησιμοποιείτε χυμό από πιπερόριζα συχνότερα για να δώσετε άρωμα και γεύση στους σπιτικούς χυμούς σας, μπορείτε να τον προετοιμάζετε εκ των προτέρων. Μπορείτε να αποθηκεύετε το χυμό από πιπερόριζα σε ένα σφραγισμένο δοχείο στο ψυγείο για διάστημα μέχρι και μια εβδομάδα.*

Καθαρισμός

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, σκληρά καθαριστικά ή υγρά με μεγάλη οξύτητα, όπως είναι το πετρέλαιο και το ασετόν για τον καθαρισμό της συσκευής.

Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό, ούτε να το ξεπλένετε στη βρύση.

Ο καθαρισμός είναι ευκολότερος αμέσως μετά τη χρήση.

1 **Απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και περιμένετε μέχρι να σταματήσει να περιστρέφεται το φίλτρο.**

2 **Για να αφαιρέσετε τα αποσπώμενα μέρη από το μοτέρ, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:**

- Αφαιρέστε το δοχείο πολτού.
- Αφαιρέστε το εξάρτημα ώθησης.
- Ανοίξτε τους συσφιγκτήρες.
- Αφαιρέστε το καπάκι.
- Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής χυμού μαζί με το φίλτρο.
- Αφαιρέστε το στόμιο από το δοχείο συλλογής χυμού.

3 **Καθαρίστε αυτά τα εξαρτήματα με ένα βουρτσάκι καθαρισμού σε ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό και ξεπλύνετε τα με νερό βρύσης.**

***Σημείωση:** Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό βουρτσάκι για να καθαρίσετε το φίλτρο.*

***Σημείωση:** Μπορείτε επίσης να καθαρίσετε όλα τα μέρη της συσκευής, εκτός από το μοτέρ, στο πλυντήριο πιάτων.*

4 **Καθαρίστε το μοτέρ με ένα υγρό πανί.**

Απόρριψη

- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (Εικ. 8).

Εγγύηση & σέρβις

Εάν χρειάζεστε κάποιες πληροφορίες ή αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση **www.philips.com** ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών στη χώρα σας,

Downloaded from www.vandenborre.be

απευθυνθείτε στον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Philips ή επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις των Οικιακών Συσκευών και Ειδών Προσωπικής Φροντίδας της Philips.

Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

Αυτό το κεφάλαιο συνοψίζει τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα βάσει των παρακάτω πληροφοριών, επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η συσκευή είναι εφοδιασμένη με σύστημα ασφαλείας και δεν λειτουργεί αν τα μέρη της δεν έχουν τοποθετηθεί/συναρμολογηθεί σωστά. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ελέγχου είναι ρυθμισμένος στη θέση 'off'. Έπειτα, ελέγξετε εάν τα μέρη έχουν συναρμολογηθεί σωστά και το καπάκι έχει ασφαλίσει σωστά στη θέση του με τη χρήση των συσφιγκτήρων.
Το μοτέρ αναδίδει μια δυσάρεστη οσμή τις πρώτες φορές που χρησιμοποιείτε τη συσκευή.	Αυτό δεν είναι ασυνήθιστο. Εάν η συσκευή συνεχίσει να αναδίδει αυτή την οσμή, ενώ έχει χρησιμοποιηθεί κάποιες φορές, βεβαιωθείτε ότι δεν επεξεργάζεστε μεγάλες ποσότητες. Φροντίζετε επίσης να μην λειτουργείτε τη συσκευή για πολύ ώρα.
Η συσκευή κάνει πολύ θόρυβο, αναδίδει μια δυσάρεστη οσμή, είναι πολύ ζεστή, βγάζει καπνό κτλ.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη από την πρίζα. Απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips ή στον αντιπρόσωπό σας για βοήθεια.
Το φίλτρο έχει μπλοκάρει.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, καθαρίστε το στόμιο τροφοδοσίας και το φίλτρο και επεξεργαστείτε μικρότερη ποσότητα.
Το φίλτρο ακουμπά στο στόμιο τροφοδοσίας ή δονείται δυνατά κατά την επεξεργασία.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα. Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο έχει τοποθετηθεί σωστά μέσα στο δοχείο συλλογής χυμού. Οι ραβδώσεις στο κάτω μέρος του φίλτρου θα πρέπει να εφαρμόζουν ακριβώς στον άξονα. Ελέγξτε εάν έχει φθαρεί το φίλτρο. Οι ρωγμές, τα ραγίσματα, ένας χαλαρός δίσκος που τρίζει ή οποιαδήποτε άλλη ανωμαλία μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία.
	Εάν εντοπίσετε ραγίσματα στο φίλτρο ή εάν το φίλτρο έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, μην χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή και επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips.
Ο χυμός δεν χύνεται μέσα στην κανάτα, αλλά πιτσιλάει την επιφάνεια πάνω στην οποία έχει τοποθετηθεί η συσκευή.	Βεβαιωθείτε ότι το στόμιο είναι σωστά τοποθετημένο στο δοχείο συλλογής χυμού.

Downloaded from www.vandenborre.be

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual del usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo.

Advertencia

- Antes de conectar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la base del mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otros componentes están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No deje nunca el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
- Si detecta alguna grieta o daño en el filtro, deje de usar el aparato y póngase en contacto con el centro de servicio Philips más cercano.
- No introduzca los dedos ni ningún objeto por el orificio de entrada cuando el aparato esté funcionando. Sólo se debe utilizar el empujador.
- No toque las pequeñas cuchillas de la base del filtro. Están muy afiladas.

Precaución

- Este aparato es sólo para uso doméstico.
- No utilice nunca accesorios o piezas de otros fabricantes o que no hayan sido específicamente recomendados por Philips. La garantía queda anulada si utiliza tales piezas o accesorios.
- Antes de encender el aparato, asegúrese de que todas las piezas están bien montadas.
- Utilice el aparato sólo con los cierres de sujeción cerrados.
- Abra los cierres de sujeción sólo cuando haya apagado el aparato y el filtro haya dejado de girar.
- No quite el depósito de pulpa cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Desenchufe siempre el aparato después de usarlo.

Campos electromagnéticos

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

La licuadora (fig. 1)

A Empujador
B Tapa con orificio de entrada
C Filtro
D Colector de zumo
E Boquilla
F Cierre de sujeción
G Eje motor
H Jarra para zumo con separador de espuma desmontable y tapa
I Compartimento para guardar el cable
J Botón de control
K Depósito de pulpa

Downloaded from www.vandenborre.be

Antes de empezar

Preparación de la licuadora

1 Limpie todas las piezas desmontables (consulte el capítulo "Limpieza").

2 Saque el cable de alimentación del compartimento para el cable situado en la parte posterior del aparato.

3 Coloque la boquilla en el colector de zumo (fig. 2).

4 Coloque el colector de zumo en el aparato y ponga el filtro en el colector de zumo. Asegúrese de que el filtro está bien acoplado en el eje motor (fig. 3).

Compruebe siempre el filtro antes de utilizar el aparato. Si detecta cualquier grieta o daño, no utilice el aparato. Póngase en contacto con el centro de servicio Philips más cercano o lleve el aparato a su distribuidor.

5 Coloque el depósito de pulpa en el aparato ("clic") y ponga también la tapa en el aparato. (fig. 4)

6 Asegure los dos cierres de sujeción en la tapa ("clic"). Deslice el empujador por el orificio de entrada. (fig. 5)
Compruebe que los dos cierres estén bien encajados en su sitio a cada lado de la tapa.

7 Coloque la jarra para zumo debajo de la boquilla (fig. 6).
La jarra para zumo tiene un separador de espuma desmontable. El separador de espuma retira la espuma del zumo cuando vacía el zumo en un vaso.

Consejo: Para mantener el zumo en estado óptimo durante más tiempo, coloque la tapa en la jarra para zumo después de licuar.

Uso de la licuadora

El aparato sólo funciona si se han montado bien todas las piezas y se ha fijado correctamente la tapa por medio de los cierres de sujeción.

No utilice la licuadora durante más de 40 segundos seguidos cuando procese grandes cantidades. Deje que el aparato se enfríe antes de continuar.

1 Lave la fruta o las verduras y córtelas en trozos para que quepan por el orificio de entrada.

2 Asegúrese de que la boquilla está colocada en el colector de zumo y de que la jarra para zumo está debajo de la boquilla.

3 Gire el botón de control a la posición 1 (velocidad baja) o 2 (velocidad normal).
- La velocidad 1 es especialmente adecuada para frutas y verduras blandas, tales como sandía, uvas, tomates o pepinos.
- La velocidad 2 es adecuada para otros tipos de fruta y verduras, tales como manzanas, zanahorias o remolachas.

4 Introduzca la fruta y/o las verduras por el orificio de entrada y empújelas suavemente con el empujador hacia el filtro que está girando.
No ejerza demasiada presión con el empujador, ya que esto podría afectar a la calidad del resultado final, e incluso podría detener el filtro.

No introduzca los dedos ni ningún objeto por el orificio de entrada.

5 Si el depósito de pulpa se llena durante el uso, apague el aparato, quite con cuidado el depósito de pulpa y vacíelo.

Nota: Vuelva a colocar el depósito de pulpa vacío antes de seguir haciendo zumo.

Downloaded from www.vandenborre.be

6 Una vez que haya procesado todos los ingredientes y haya dejado de salir zumo, vierta el zumo de la jarra en el vaso.

◗ Si el separador de espuma está en la jarra para zumo, se eliminará la espuma del zumo (fig. 7).

Consejos

- Utilice frutas y verduras frescas, ya que tienen más zumo. La piña, la remolacha, las ramas de apio, la manzana, el pepino, la zanahoria, las espinacas, el melón, el tomate o las uvas son especialmente adecuadas para procesar en la licuadora.
- No es necesario quitar las pieles o cáscaras finas. Sólo es necesario quitar las cáscaras gruesas, como las de las naranjas, las piñas y las remolachas crudas.
- Si desea licuar frutas con hueso, quite el hueso antes de licuar la fruta.
- El zumo de manzana se oxida muy rápidamente. Para retrasar este proceso, añada unas gotas de zumo de limón.
- Las frutas que tienen fécula, como el plátano, la papaya, el aguacate, los higos o el mango, no son adecuadas para procesarlas en la licuadora. Utilice un robot de cocina o una batidora de vaso o de varilla para procesar este tipo de frutas.
- Las hojas y los tallos, por ejemplo de lechuga, también se pueden procesar en la licuadora.
- La licuadora no es adecuada para procesar frutas muy duras, fibrosas o con fécula, como la caña de azúcar.

Recetas sanas

Se bebe por sí mismo

Procese en la licuadora 4 ciruelas sin hueso y 2 manzanas enteras. Remueva y sírvalo inmediatamente.

Labios de fresa, sabor de amor

Procese en la licuadora 2 manzanas enteras, 100 g de fresas y 300 g de zanahorias. Remueva y sírvalo inmediatamente.

Dele vida a la comida

Primero ponga en la licuadora una rodaja muy fina de jengibre, luego 1 manzana y procéselos. Licue otras 2 manzanas enteras, 100 g de calabaza, 300 g de zanahorias y 1 remolacha cocida. Remueva y sírvalo inmediatamente.

Zumo de jengibre

Licue 300 g de jengibre. Deberá ejercer una mayor fuerza de presión (de hasta 10 kg) con el empujador.

Consejo: Si desea utilizar el zumo de jengibre más a menudo para dar sabor a sus zumos caseros, puede prepararlo con antelación. El zumo de jengibre se puede guardar en una jarra hermética en el frigorífico hasta una semana.

Limpieza

No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo.

La limpieza es más fácil si se realiza inmediatamente después de usar el aparato.

1 Apague el aparato, desenchúfelo de la red y espere hasta que el filtro haya dejado de girar.

Downloaded from www.vandenborre.be

2 **Para quitar las piezas desmontables de la unidad motora, siga este procedimiento:**
- Quite el depósito de pulpa;
- Quite el empujador;
- Abra los cierres de sujeción;
- Quite la tapa;
- Quite el colector de zumo junto con el filtro;
- Desmonte la boquilla del colector de zumo.

3 **Lave estas piezas en agua caliente con algo de detergente líquido con ayuda de un cepillo. Enjuáguelas bajo el grifo.**

Nota: Utilice un cepillo suave para limpiar el filtro.

Nota: También puede lavar todas las piezas en el lavavajillas, a excepción de la unidad motora.

4 **Limpie la unidad motora con un paño húmedo.**

Cómo deshacerse del aparato

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 8).

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en **www.philips.com**, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Guía de resolución de problemas

En este capítulo se resume los problemas más frecuentes que pueden surgir. Si no puede resolver el problema, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de su país.

Problema	Solución
El aparato no funciona.	Este aparato está equipado con un sistema de seguridad, y no funciona si las piezas no se han montado correctamente. Asegúrese de que el botón de control está en la posición "off" (apagado). A continuación, compruebe si las piezas se han montado bien y si la tapa está bien fijada por medio de los cierres de sujeción.
La unidad motora despide un desagradable olor las primeras veces que se utiliza el aparato.	Esto es normal. Si después de utilizar el aparato unas cuantas veces éste sigue despidiendo un olor desagradable, asegúrese de que no ha procesado cantidades demasiado grandes o que el aparato no ha estado funcionando durante demasiado tiempo.
El aparato hace mucho ruido, desprende un olor desagradable, está demasiado caliente, sale humo, etc.	Apague el aparato y desenchúfelo. Consulte a su distribuidor o acuda al centro de servicio Philips más cercano.

Downloaded from www.vandenborre.be

Problema	Solución
El filtro está bloqueado.	Apague el aparato, limpie el orificio de entrada y el filtro y procese una cantidad más pequeña.
El filtro roza con el tubo del orificio de entrada y vibra mucho al procesar.	Apague el aparato y desenchúfelo. Compruebe si el filtro se ha colocado correctamente en el colector de zumo. Los resaltes de la parte inferior del filtro deben encajar perfectamente en el eje motor. Compruebe si el filtro está dañado. Las grietas, los daños, un disco de rallar suelto o cualquier otra irregularidad pueden hacer que el aparato no funcione correctamente.
	Si detecta alguna grieta o daño en el filtro, deje de usar el aparato y póngase en contacto con el centro de servicio Philips más cercano.
El zumo no cae en la jarra, sino que salpica en la superficie donde está situado el aparato.	Asegúrese de que la boquilla está bien colocada en el colector de zumo.

Downloaded from www.vandenborre.be

Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se vastaisen varalle.

Vaara

- Älä upota runkoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä vesihanan alla.

Tärkeää

- Tarkasta, että laitteen pohjassa oleva jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto tai jokin muu osa on viallinen.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on oman turvallisuutesi vuoksi hyvä vaihdattaa Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Älä jätä laitetta käyntiin ilman valvontaa.
- Jos havaitset suodattimessa säröjä tai se on muuten vaurioitunut, älä käytä laitetta. Ota yhteys lähimpään Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
- Älä työnnä sormiasi tai esineitä syöttösuppiloon, kun laite on käynnissä. Käytä ainoastaan syöttöpaininta.
- Älä koske suodattimen alaosassa oleviin pieniin teriin, sillä ne ovat erittäin teräviä.

Varoitus

- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.
- Älä koskaan käytä lisävarusteita tai -osia, jotka eivät ole Philipsin valmistamia tai suosittelemia. Jos käytät tällaisia osia, takuu ei ole voimassa.
- Varmista, että kaikki osat ovat kunnolla paikallaan, ennen kuin käynnistät laitteen.
- Käytä laitetta vain silloin, kun molemmat kiinnikkeet ovat suljettuina.
- Avaa kiinnikkeet vasta, kun laitteen virta on katkaistu ja suodatin on pysähtynyt.
- Älä poista jäteastiaa, kun laite on käynnissä.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen.

Sähkömagneettiset kentät

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisten tieteellisten tutkimusten perusteella.

Mehustin (Kuva 1)

A Syöttöpainin
B Kansi ja syöttösuppilo
C Suodatin
D Mehusäiliö
E Kaatonokka
F Kiinnike
G Akseli
H Mehukannu, jossa vaahdonerotin ja kansi
I Säilytyspaikka johdolle
J Valitsin
K Jätesäiliö

Downloaded from www.vandenborre.be

Käyttöönotto

Mehulingon valmistelu

1 Puhdista irrotettavat osat (katso kohtaa Puhdistaminen).

2 Vedä virtajohto laitteen takaosassa olevasta johtopesästä.

3 Napsauta kaatonokka mehusäiliöön (Kuva 2).

4 Aseta mehusäiliö laitteen rungon päälle ja suodatin mehusäiliöön. Varmista, että suodatin napsahtaa tiiviisti paikalleen akselin päälle (Kuva 3).

Tarkista suodatin aina ennen käyttöä. Jos siinä on säröjä tai se on muuten vaurioitunut, älä käytä laitetta. Ota yhteys lähimpään Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai vie laite Philipsin jälleenmyyjälle.

5 Paina jäteastiaa laitetta vasten (kuuluu napsahdus) ja aseta kansi laitteen päälle. (Kuva 4)

6 Napsauta kiinnikkeet paikalleen kannen päälle. Työnnä syöttöpainin syöttösuppiloon. (Kuva 5)
Varmista kumpikin kannen kiinnike on lukittu paikalleen.

7 Aseta mehukannu nokan alle (Kuva 6).
Mehukannussa on irrotettava vaahdonerotin, joka erottaa vaahdon mehusta, kun sitä kaadetaan lasiin.

Vinkki: Mehu säilyy tuoreena pidempään, kun asetat kannen mehun päälle mehustamisen jälkeen.

Mehustimen käyttäminen

Laite toimii vain, kun kaikki osat on asetettu paikalleen oikein ja kansi on lukittu kiinnikkeiden avulla.

Jos mehulinko on hyvin täynnä tai käytettävät raaka-aineet ovat erittäin kiinteitä, älä käytä laitetta yhtäjaksoisesti kauemmin kuin 40 sekuntia. Annan laitteen jäähtyä riittävästi käytön jälkeen.

1 Pese hedelmät ja vihannekset ja paloittele ne niin, että ne mahtuvat syöttösuppiloon.

2 Tarkista, että kaatonokka on kiinnitetty mehusäiliöön ja että mehukannu on kaatonokan alla.

3 Käännä säädin asentoon 1 (hidas) tai 2 (normaali).
- Nopeus 1 sopii erityisesti pehmeille hedelmille, marjoille ja vihanneksille, kuten vesimelonille, rypäleille, tomaateille ja kurkuille.
- Nopeus 2 sopii muille hedelmille ja vihanneksille, kuten omenoille, porkkanoille ja punajuurille.

4 Aseta hedelmät ja/tai vihannekset syöttösuppiloon ja työnnä niitä syöttöpainimella varovasti pyörivää suodatinta kohti.
Älä käytä liikaa voimaa, koska se saattaa heikentää mehun laatua tai jopa pysäyttää suodattimen.

Älä työnnä sormia tai apuvälineitä syöttösuppiloon.

5 Jos jäteastia täyttyy käytön aikana, katkaise laitteesta virta, poista astia varovasti ja tyhjennä se.

Huomautus: Aseta tyhjä jäteastia paikalleen, ennen kuin jatkat mehun valmistusta.

6 Kun olet käsitellyt kaikki ainekset eikä mehua enää valu laitteesta, kaada mehu kannusta lasiin.
◗ Jos vaahdon erotin on mehukannussa, vaahto poistetaan mehusta (Kuva 7).

Vinkkejä

- Käytä tuoreita hedelmiä, marjoja ja vihanneksia, koska ne sisältävät enemmän mehua. Mehun valmistukseen sopivat erityisen hyvin ananas, punajuuri, varsiselleri, omena, kurkku, porkkana, pinaatti, meloni, tomaatti ja rypäleet.
- Ohuita kuoria ei tarvitse poistaa. Vain paksummat kuoret, kuten appelsiinin, ananaksen ja kypsentämättömien punajuurten kuoret, on poistettava.
- Jos haluat tehdä mehua kivellisistä hedelmistä, poista kivet ennen mehustamista.

Downloaded from www.vandenborre.be

- Omenamehu tummuu nopeasti. Voit hidastaa tummumista lisäämällä mehuun muutaman tipan sitruunamehua.
- Tämän mehustimen avulla ei voi valmistaa mehua tärkkelystä sisältävistä hedelmistä, kuten banaani, papaija, avokado, viikuna ja mango. Käytä näiden hedelmien käsittelyyn monitoimikonetta, tehosekoitinta tai sauvasekoitinta.
- Voit käyttää mehulingossa myös lehtiä ja lehtivarsia, kuten lehtisalaattia.
- Mehulinko ei sovellu erittäin kovien, kuituisten tai tärkkelyspitoisten hedelmien tai vihannesten, kuten sokeriruo'on, käsittelyyn.

Terveellisiä reseptejä

Iloinen luumujuoma

Mehusta 4 kivetöntä luumua ja 2 kokonaista omenaa mehulingossa. Sekoita ja tarjoile heti.

Mansikkaunelma

Mehusta 2 kokonaista omenaa, 100 g mansikoita ja 300 g porkkanoita mehulingossa. Sekoita ja tarjoile heti.

Potkua lounaaseen

Mehusta mehulingossa ensimmäiseksi erittäin ohut inkiväärisiipale ja 1 omena. Mehusta tämän jälkeen 2 kokonaista omenaa, 100 g kurpitsaa, 300 g porkkanaa ja 1 keitetty punajuuri. Sekoita ja tarjoile heti.

Inkivärimehu

Mehusta 300 g inkivääriä. Käytä syöttöpainimessa suurempaa puristusvoimaa (jopa 10 kg).

Vinkki: Jos haluat käyttää usein inkivärimehua maustamaan kotitekoisia mehujasi, voit valmistaa sen etukäteen. Inkivärimehu säilyy jääkapissa suljetussa astiassa noin viikon.

Puhdistaminen

Älä käytä naarmuttavia tai syövyttäviä puhdistusaineita tai -välineitä laitteen puhdistamiseen (kuten bensiiniä tai asetonia).

Älä upota runkoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä vesihanan alla.

Puhdistaminen sujuu helpommin heti käytön jälkeen.

1 Katkaise laitteesta virta, poista pistoke pistorasiasta ja odota, että suodatin pysähtyy.

2 Voit irrottaa irrotettavat osat rungosta seuraavasti:
- Poista jäteastia.
- Poista syöttöpainin.
- Avaa kiinnikkeet.
- Irrota kansi.
- Poista mehusäiliö ja suodatin.
- Poista kaatonokka mehusäiliöstä.

3 Puhdista nämä osat puhdistusharjan avulla. Käytä kuumaa vettä ja astianpesuainetta. Huuhtele osat vesihanan alla.

Huomautus: Puhdista suodatin pehmeällä harjalla.

Huomautus: Runkoa lukuun ottamatta kaikki osat voi pestä astianpesukoneessa.

4 Pyyhi runko puhtaaksi kostealla liinalla.

Downloaded from www.vandenborre.be

Hävittäminen

- Älä hävitä vanhoja laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne valtuutettuun kierrätyspisteeseen. Näin autat vähentämään ympäristölle aiheutuvia haittavaikutuksia (Kuva 8).

Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen suhteen on ongelmia, käy Philipsin Internet-sivuilla osoitteessa **www.philips.com** tai ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä). Voit myös ottaa yhteyden Philips-myyjään tai Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai suoraan Philips Domestic Appliances and Personal Care BV:n huolto-osastoon.

Vianmääritys

Tässä luvussa kuvataan tavallisimmat laitteen käyttöön liittyvät ongelmat. Ellet onnistu ratkaisemaan ongelmaa alla olevien ohjeiden avulla, ota yhteys Philipsin maakohtaiseen asiakaspalveluun.

Ongelma	Ratkaisu
Laite ei toimi.	Laitteessa on turvajärjestelmä. Se ei toimi, jos osia ei ole asetettu paikalleen oikein. Tarkista, että valitsin on off-asennossa. Tarkista seuraavaksi, että osat on asetettu paikalleen oikein ja että kansi on lukittu kiinnikkeillä paikalleen.
Laitteesta lähtee epämiellyttävä haju ensimmäisillä käyttökerroilla.	Tämä on varsin tavallista. Jos laitteesta lähtee epämiellyttävä haju vielä muutaman käyttökerran jälkeen, tarkista, ettet käsittele kerralla liian suurta määrää raaka-aineita. Tarkista myös, että laite ei ole käynnissä yhtäjaksoisesti liian pitkään.
Laitteesta lähtee kova ääni tai epämiellyttävä haju, sen pinta on niin kuuma, ettei sitä voi koskea, laitteesta lähtee savua jne.	Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta. Ota yhteys lähimpään Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai jälleenmyyjään.
Suodatin on tukossa.	Katkaise laitteesta virta, puhdista syöttösuppilo ja suodatin ja käsittele pienempiä määriä kerrallaan.
Suodatin koskee syöttöputkeen tai tärisee voimakkaasti käytön aikana.	Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta. Tarkista, että suodatin on asetettu mehusäiliöön oikein. Suodattimen pohjassa olevien ulkonemien tulee sopia akseliin. Tarkista, onko suodatin vaurioitunut. Säröt, halkeamat, irtonaiset osat tai muut poikkeamat voivat aiheuttaa toimintahäiriön.
	Jos havaitset suodattimessa säröjä tai se on muuten vaurioitunut, älä käytä laitetta. Ota yhteys lähimpään Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen.
Mehu ei valu kannuun vaan roiskuu pöydälle.	Tarkista, että kaatonokka on kiinnitetty oikein mehusäiliöön.

Downloaded from www.vandenborre.be

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur le socle correspond à la tension secteur locale.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres éléments sont endommagés.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Si vous remarquez des fissures dans le filtre ou si le filtre est endommagé de quelque manière que ce soit, cessez d'utiliser l'appareil et contactez le Centre Service Agréé Philips le plus proche.
- Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet dans la cheminée lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement. Utilisez exclusivement le poussoir à cet effet.
- Ne touchez pas les petites lames à la base du filtre. Elles sont très coupantes.

Attention

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- N'utilisez jamais d'accessoires, ni de pièces d'autres fabricants ou qui n'ont pas été spécifiquement recommandés par Philips. Votre garantie ne sera pas valable en cas d'utilisation de tels accessoires ou pièces.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que tous les composants ont été correctement montés.
- Utilisez l'appareil uniquement lorsque les deux brides sont verrouillées.
- Déverrouillez les brides uniquement après avoir éteint l'appareil et patienté jusqu'à l'arrêt complet du filtre.
- Ne retirez pas le récepteur de pulpe lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation.

Champs électromagnétiques

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

La centrifugeuse (fig. 1)

A Poussoir
B Couvercle avec cheminée de remplissage
C Filtre
D Récepteur de jus
E Bec de tirage

Downloaded from www.vandenborre.be

F Bride
G Axe d'entraînement
H Réservoir avec séparateur de pulpe amovible et couvercle
I Rangement du cordon
J Bouton de commande
K Récepteur de pulpe

Pour démarrer

Préparation de la centrifugeuse

1 Nettoyez toutes les pièces amovibles (voir le chapitre « Nettoyage »).

2 Retirez le cordon d'alimentation du compartiment de rangement à l'arrière de l'appareil.

3 Fixez le bec verseur sur le récepteur de jus (fig. 2).

4 Placez le récepteur de jus sur l'appareil et insérez-y le filtre. Assurez-vous que le filtre est correctement fixé sur l'axe d'entraînement (fig. 3).

Vérifiez toujours le filtre avant utilisation. S'il est endommagé, n'utilisez pas la centrifugeuse. Contactez le Centre Service Agréé Philips le plus proche ou déposez l'appareil chez votre revendeur.

5 Placez le récepteur de pulpe sur l'appareil (jusqu'à entendre un « clic »), puis placez-y le couvercle. (fig. 4)

6 Encliquetez les deux brides sur le couvercle (jusqu'à entendre un « clic »). Glissez le poussoir dans la cheminée. (fig. 5)
Assurez-vous que les brides sont bien fixées de chaque côté du couvercle.

7 Placez le réservoir sous le bec verseur (fig. 6).
Le réservoir est doté d'un séparateur de pulpe amovible qui permet de séparer la pulpe du jus avant de verser ce dernier dans un verre.

Conseil : Pour que vos jus restent frais plus longtemps, placez le couvercle sur le réservoir après les avoir pressés.

Utilisation de la centrifugeuse

L'appareil fonctionne uniquement lorsque les éléments sont correctement assemblés et que le couvercle est correctement verrouillé à l'aide des brides.

Ne faites pas fonctionner l'appareil pendant plus de 40 secondes sans interruption lorsque vous pressez une grande quantité de fruits ou légumes. Laissez-le refroidir avant de poursuivre.

1 Lavez les fruits et/ou les légumes et coupez-les en morceaux afin de pouvoir les introduire dans la cheminée.

2 Assurez-vous que le bec verseur est fixé sur le récepteur de jus et que le réservoir est placé sous le bec verseur.

3 Réglez le bouton de commande sur la position 1 (vitesse basse) ou sur la position 2 (vitesse normale).
- La vitesse 1 convient pour les fruits et les légumes tendres tels que les melons, les raisins, les tomates et les concombres.
- La vitesse 2 convient pour tous les autres types de fruits et légumes tels que les pommes, les carottes et les betteraves.

4 Introduisez les fruits ou les légumes dans la cheminée et pressez-les doucement vers le filtre rotatif à l'aide du poussoir.

Downloaded from www.vandenborre.be

N'exercez pas une pression trop forte sur le poussoir car vous risqueriez d'altérer la qualité du résultat, voire de bloquer le filtre.

Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet dans la cheminée.

5 Si le récepteur de pulpe se remplit entièrement en cours d'utilisation, éteignez l'appareil, retirez le récepteur de pulpe avec précaution et videz-le.

Remarque : Replacez le récepteur de pulpe avant de reprendre la préparation du jus de fruit.

6 Après avoir pressé tous les fruits et légumes et lorsque le jus ne s'écoule plus, versez le jus dans un verre.

◗ Si le séparateur de mousse se trouve dans le réservoir, la pulpe est séparée du jus (fig. 7).

Conseils

- Utilisez des fruits et légumes frais car ils sont plus juteux. La centrifugeuse est particulièrement adaptée à l'extraction de jus d'ananas, de betteraves, de céleris, de pommes, de concombres, de carottes, d'épinards, de melons, de tomates et de raisins.
- Il n'est pas nécessaire d'enlever les peaux fines. Seuls les fruits et légumes à peau épaisse tels que les oranges, les ananas ou les betteraves non cuites devront être épluchés.
- Pour les fruits à noyau, il est recommandé d'enlever le noyau avant de les presser.
- Le jus de pommes prend une couleur marron très rapidement. Pour ralentir ce processus, ajoutez quelques gouttes de jus de citron.
- Les fruits qui contiennent de l'amidon, tels que les bananes, les papayes, les avocats, les figues et les mangues, ne conviennent pas pour une utilisation avec la centrifugeuse. Utilisez plutôt un robot, un bol mélangeur ou un mixeur.
- Les feuilles de salade peuvent être traitées dans la centrifugeuse.
- N'utilisez pas la centrifugeuse pour la préparation de fruits ou légumes trop durs, fibreux ou amylacés tels que la canne à sucre.

Recettes saines

Pom' prunelle

Passez 4 prunes (dénoyautées) et 2 pommes entières à la centrifugeuse. Mélangez et servez immédiatement.

Feu d'artifice de fraises

Passez 2 pommes entières, 100 g de fraises et 300 g de carottes à la centrifugeuse. Mélangez et servez immédiatement.

Mise en bouche

Passez tout d'abord une tranche très fine de gingembre, puis 1 pomme à la centrifugeuse. Pressez ensuite 2 autres pommes entières, 100 g de citrouille, 300 g de carottes et 1 betterave (cuite). Mélangez et servez immédiatement.

Jus de gingembre

Passez 300 g de gingembre à la centrifugeuse. Vous devez exercez une force de pressage plus importante (jusqu'à 10 kg) sur le poussoir.

Conseil : Si vous souhaitez utiliser du jus de gingembre plus souvent pour parfumer vos jus faits maison, préparez-le à l'avance. Placez ensuite le jus de gingembre au réfrigérateur dans un récipient hermétique. Il se conserve ainsi une semaine.

Downloaded from www.vandenborre.be

Nettoyage

N'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas.

Il est plus facile de nettoyer l'appareil immédiatement après son utilisation.

1 Arrêtez l'appareil, retirez la fiche de la prise murale et patientez jusqu'à l'arrêt complet du filtre.

2 Pour retirer les pièces amovibles du bloc moteur, procédez comme suit :
- enlevez le récepteur de pulpe ;
- enlevez le poussoir ;
- ouvrez les brides ;
- enlevez le couvercle ;
- enlevez le récepteur de jus et le filtre ;
- enlevez le bec verseur du récepteur de jus.

3 Nettoyez ces éléments à l'eau chaude avec une brosse et un peu de liquide vaisselle, puis rincez-les sous le robinet.

Remarque : Utilisez une brosse douce pour nettoyer le filtre.

Remarque :Vous pouvez également nettoyer tous les éléments au lave-vaisselle à l'exception du bloc moteur.

4 Nettoyez le bloc moteur avec un chiffon humide.

Mise au rebut

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 8).

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local ou contactez le « Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV ».

Dépannage

Cette rubrique présente les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec votre appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité qui l'empêche de fonctionner si les éléments n'ont pas été montés correctement. Assurez-vous que le bouton de commande est réglé sur « Off ». Vérifiez ensuite que les éléments sont assemblés correctement et que le couvercle a été verrouillé à l'aide des brides.

Downloaded from www.vandenborre.be

Problème	Solution
Une odeur désagréable se dégage du bloc moteur lors des premières utilisations.	Ce phénomène n'est pas inhabituel. Si l'odeur persiste après quelques utilisations, assurez-vous que la quantité d'éléments mixés n'est pas trop importante et que l'appareil n'a pas fonctionné pendant trop longtemps.
Un bruit émane de l'appareil et une odeur désagréable se dégage. L'appareil est très chaud au toucher, de la fumée s'échappe, etc.	Éteignez l'appareil et débranchez-le. Contactez le Centre Service Agréé Philips le plus proche ou votre revendeur local.
Le filtre est bloqué.	Éteignez l'appareil, nettoyez la cheminée et le filtre, et pressez une quantité de fruits ou légumes moins importante.
Le filtre touche la cheminée ou vibre fortement en cours de fonctionnement.	Éteignez l'appareil et débranchez-le. Vérifiez que le filtre est placé correctement dans le récepteur de jus. Les rainures situées au bas du filtre doivent être alignées sur l'axe d'entraînement. Assurez-vous que le filtre n'est pas endommagé car toute fissure, craquelure, griffe ou autre irrégularité peut entraîner le dysfonctionnement de l'appareil.
	Si vous remarquez des fissures dans le filtre ou si le filtre est endommagé de quelque manière que ce soit, cessez d'utiliser l'appareil et contactez le Centre Service Agréé Philips le plus proche.
Le jus ne s'écoule pas dans le réservoir mais éclabousse la surface sur laquelle l'appareil est posé.	Assurez-vous que le bec verseur est fixé correctement sur le récepteur de jus.

Downloaded from www.vandenborre.be

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergete mai il gruppo motore nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquatelo sotto l'acqua del rubinetto.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, controllate che la tensione indicata sulla base dell'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- Non usate l'apparecchio nel caso in cui il cavo di alimentazione, la spina o altri componenti risultassero danneggiati.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non lasciate mai in funzione l'apparecchio senza sorveglianza.
- Nel caso il filtro presenti incrinature o altri danni, non usate l'apparecchio e rivolgetevi al centro autorizzato Philips più vicino.
- Non inserite le dita né altri oggetti nell'apertura di inserimento cibo mentre l'apparecchio è in funzione. Servitevi soltanto del pestello.
- Non toccate le piccole lame poste alla base del filtro, poiché sono molto affilate.

Attenzione

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso domestico.
- Non usate mai accessori o parti di altri produttori o non specificatamente consigliati da Philips. Nel caso in cui utilizziate detti accessori o parti, la garanzia decade.
- Prima di accendere l'apparecchio, controllate che tutte le parti siano state montate correttamente.
- Quando usate l'apparecchio, controllate che entrambi i ganci siano bloccati.
- Sbloccate i ganci solo dopo aver spento l'apparecchio e quando il filtro ha smesso di ruotare.
- Non togliete il recipiente per la polpa mentre l'apparecchio è in funzione.
- scollegate sempre il cavo di alimentazione dopo l'uso.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

La centrifuga (fig. 1)

A Pestello
B Coperchio con apertura di inserimento cibo
C Filtro
D Raccogli-succo
E Beccuccio
F Gancio
G Albero motore

Downloaded from www.vandenborre.be

H Brocca per il succo con separatore di schiuma estraibile e coperchio
I Vano di avvolgimento cavi
J Manopola di controllo
K Recipiente polpa

Messa in funzione

Preparazione della centrifuga

1 Pulite tutte le parti staccabili (vedere il capitolo "Pulizia").

2 Togliete il cavo di alimentazione dall'apposito scomparto situato nella parte posteriore dell'apparecchio.

3 Inserite il beccuccio sul raccogli-succo (fig. 2).

4 Posizionate il raccogli-succo sull'apparecchio, quindi mettete il filtro all'interno del raccogli-succo. Controllate che il filtro sia montato correttamente sull'albero motore (fig. 3).

Controllate sempre il filtro prima dell'uso. In caso di rotture o danni, non usate l'apparecchio e contattate il centro di assistenza Philips più vicino oppure portate l'apparecchio presso un rivenditore autorizzato.

5 Spingete il recipiente per la polpa contro l'apparecchio, facendolo scattare in posizione, e mettete il coperchio sull'apparecchio. (fig. 4)

6 Fissate i due ganci sul coperchio facendoli scattare in posizione. Infilate il pestello nell'apertura di inserimento cibo. (fig. 5)
Controllate che i ganci siano ben chiusi su entrambi i lati del coperchio.

7 Mettete la brocca per il succo sotto il beccuccio (fig. 6).
La brocca per il succo dispone di un separatore di schiuma estraibile, in grado separare la schiuma dal succo quando questo viene versato in un bicchiere.

Consiglio: per mantenere fresco il succo più a lungo, applicate il coperchio sulla brocca contenente il succo.

Modalità d'uso della centrifuga

L'apparecchio funziona solo se tutte le parti sono montate correttamente e se il coperchio è debitamente bloccato con gli appositi ganci.

Non tenete in funzione l'apparecchio per più di 40 secondi quando centrifugate grandi quantità. Lasciate raffreddare l'apparecchio prima di continuare.

1 Lavate la frutta e/o la verdura e tagliatela eventualmente a pezzi per inserirla nell'apertura di inserimento cibo.

2 Assicuratevi che il beccuccio sia fissato sul raccogli-succo e che la brocca sia posizionata sotto al beccuccio.

3 Ruotate la manopola di controllo sull'impostazione 1 (bassa velocità) o 2 (velocità normale).
- La velocità 1 è particolarmente indicata per frutta e verdure tenere come anguria, uva, pomodori e cetrioli.
- La velocità 2 è invece indicata per tutti gli altri tipi di frutta e verdura, come mele, carote e barbabietole.

4 Inserite la frutta e/o la verdura nell'apertura di inserimento cibo e spingetela delicatamente verso il filtro rotante usando il pestello.
Non esercitate una pressione eccessiva con il pestello per evitare di compromettere il risultato finale e per non bloccare il filtro.

Downloaded from www.vandenborre.be

Non inserite mai le dita o altri oggetti nell'apertura di inserimento cibo.

5 Se il recipiente della polpa di riempie durante l'uso, spegnete l'apparecchio, rimuovetelo con cautela e svuotatelo.

Nota: Dopo averlo svuotato, rimontate il recipiente per la polpa prima di continuare a spremere il succo.

6 Dopo aver centrifugato tutti gli ingredienti e quando non esce più succo, versate il succo nei bicchieri.

◗ Se il separatore di schiuma è all'interno della brocca, la schiuma viene eliminata dal succo (fig. 7).

Consigli

- Utilizzate frutta e verdura fresca, che contengono una quantità maggiore di succo. Sono particolarmente indicati ananas, barbabietole, sedano, mele, cetrioli, carote, spinaci, meloni, pomodori, e uva.
- Non è necessario sbucciare la frutta e la verdura, tranne nel caso di buccia particolarmente spessa (arance, ananas e barbabietole crude).
- Se desiderate spremere frutta con noccioli rimuoveteli prima di spremere la frutta.
- Il succo di mela annerisce rapidamente. Per rallentare questo processo, aggiungete alcune gocce di limone.
- La frutta che contiene amido come banane, papaya, avocado, fichi e mango, non è indicata per questo apparecchio. Per frullare questo tipo di frutta, vi consigliamo di usare un robot da cucina o un frullatore, anche a immersione.
- Con questo apparecchio è possibile utilizzare anche le foglie e i piccioli (ad esempio di lattuga).
- Questo apparecchio non è adatto per centrifugare frutta o verdura particolarmente dura e/o fibrosa/ricca d'amido, come la canna da zucchero.

Ricette sane e nutrienti

Armonia di prugne e mele

Centrifugare 4 prugne denocciolate e 2 mele intere. Mescolare e servire immediatamente.

Sapore di fragola

Centrifugare 2 mele intere, 100 g di fragole e 300 g di carote. Mescolare e servire immediatamente.

Date più sapore ai vostri pasti

Mettete una fettina di zenzero e una mela e accendete la centrifuga. Quindi frullate altre 2 mele intere, 100 g di zucca, 300 g di carote e 1 barbabietola (cotta). Mescolate e servite immediatamente.

Succo di zenzero

Lavorate 300 g di zenzero. Dovete esercitare una pressione maggiore (fino a 10 Kg) sul pestello.

Consiglio: se desiderate utilizzare del succo di zenzero per dare più sapore ai vostri succhi, potete prepararlo in anticipo e conservarlo in una brocca con coperchio nel frigorifero per una settimana.

Pulizia

Non usate prodotti o sostanze abrasive o detergenti aggressivi, come benzina o acetone, per pulire l'apparecchio.

Non immergete mai il gruppo motore nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquatelo sotto l'acqua del rubinetto.

La pulizia risulta più semplice se effettuata subito dopo l'uso.

Downloaded from www.vandenborre.be

1 Spegnete l'apparecchio, togliete la spina dalla presa di corrente e aspettate che il filtro smetta di ruotare.

2 Per rimuovere i pezzi smontabili del gruppo motore, procedete come segue:
- Togliete il recipiente della polpa.
- Togliete il pestello.
- Aprite i ganci.
- Rimuovete il coperchio.
- Togliete il raccogli-succo con il filtro.
- Rimuovete il beccuccio dal raccogli-succo.

3 Lavate questi componenti con una spazzola, utilizzando acqua calda e detergente liquido per piatti. Quindi risciacquateli sotto l'acqua corrente.

Nota: pulite il filtro usando una spugna morbida.

Nota: potete lavare tutti i componenti (eccetto il motore) in lavastoviglie.

4 Pulite il gruppo motore con un panno umido.

Smaltimento

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non gettate l'apparecchio tra i rifiuti domestici quando non viene più utilizzato, ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale (fig. 8).

Garanzia e assistenza

Per ulteriori informazioni o eventuali problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo **www.philips.com** oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips locale (il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Qualora non fosse disponibile un Centro Assistenza Clienti locale, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Reparto assistenza Philips Domestic Appliances & Personal Care BV.

Risoluzione dei guasti

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il centro assistenza Philips del vostro Paese.

Problema	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza e funziona soltanto se tutti i componenti sono stati montati correttamente. Accertatevi che la manopola di controllo sia impostata su "off". Controllate di aver montato tutte le parti in modo corretto e che il coperchio sia bloccato dagli appositi ganci.
Le prime volte che viene usato l'apparecchio, dal gruppo motore fuoriesce un odore sgradevole.	Questo inconveniente non è insolito. Se tuttavia l'apparecchio continua a emanare lo stesso odore, accertatevi di non inserire nell'apparecchio quantità eccessive di alimenti e verificate che non rimanga in funzione troppo a lungo.
L'apparecchio produce eccessivo rumore, emette odori sgradevoli o fumo, è bollente al tatto, ecc.	Spegnete l'apparecchio e scollegate la spina. Rivolgetevi a un centro di assistenza Philips o al vostro rivenditore di fiducia.

Downloaded from www.vandenborre.be

Problema	Soluzione
Il filtro è bloccato.	Spegnete l'apparecchio, pulite l'apertura di inserimento cibo e centrifugate quantità più piccole di frutta e verdura.
Il filtro tocca l'apertura di riempimento cibo oppure vibra violentemente durante il funzionamento.	Spegnete l'apparecchio e togliete la spina dalla presa di corrente. Controllate che il filtro sia inserito correttamente sul raccogli-succo. Le nervature nella parte inferiore del filtro devono incastrarsi perfettamente sull'albero motore. Controllate che il filtro non sia danneggiato. Eventuali incrinature e crepe così come dischi allentati o altre irregolarità possono causare il cattivo funzionamento dell'apparecchio.
	Nel caso il filtro presenti incrinature o altri danni, non usate l'apparecchio e rivolgetevi al centro autorizzato Philips più vicino.
Il succo non scorre nella brocca ma schizza sulla superficie sulla quale è posizionato l'apparecchio.	Assicuratevi che il beccuccio sia fissato correttamente sul raccogli-succo.

Downloaded from www.vandenborre.be

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof en spoel deze ook niet onder de kraan af.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage aangegeven op de onderkant van het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet u het laten vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht werken.
- Als u barstjes in het filter ontdekt of het filter anderszins is beschadigd, gebruik het apparaat dan niet meer en neem contact op met het dichtstbijzijnde Philips-servicecentrum.
- Steek nooit uw vingers of een voorwerp in de vultrechter terwijl het apparaat loopt. Gebruik hiervoor uitsluitend de stamper.
- Raak de kleine messen onder in het filter niet aan. Deze zijn zeer scherp.

Let op

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik geen accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek door Philips worden aanbevolen. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Zorg dat alle onderdelen op de juiste wijze zijn gemonteerd voordat u het apparaat inschakelt.
- Gebruik het apparaat alleen wanneer beide dekselklemmen vergrendeld zijn.
- Ontgrendel de klemmen pas nadat u het apparaat hebt uitgeschakeld en het filter tot stilstand is gekomen.
- Verwijder de pulpopvangbak niet terwijl het apparaat loopt.
- Haal na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.

Elektromagnetische velden

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

De sapcentrifuge (fig. 1)

A Stamper
B Deksel met vultrechter
C Filter
D Sapopvangbak
E Tuit
F Klem
G Aandrijfas
H Sapkan met uitneembare schuimscheider en deksel

Downloaded from www.vandenborre.be

I Snoeropbergruimte
J Bedieningsknop
K Pulpopvangbak

Het apparaat in gebruik nemen

De sapcentrifuge klaarmaken voor gebruik

1 Maak de afneembare onderdelen schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

2 Trek het netsnoer uit de snoeropbergruimte aan de achterzijde van het apparaat.

3 Klik de tuit aan de sapopvangbak (fig. 2).

4 Plaats de sapopvangbak op het apparaat en plaats het filter in de sapopvangbak. Zorg ervoor dat het filter goed op de aandrijfas zit (fig. 3).

Controleer het filter voor ieder gebruik. Als u barstjes of beschadigingen ontdekt, gebruik het apparaat dan niet. Neem contact op met het dichtstbijzijnde Philips-servicecentrum of breng het apparaat naar uw dealer.

5 Duw de pulpopvangbak tegen het apparaat ('klik') en plaats het deksel op het apparaat. (fig. 4)

6 Duw de twee klemmen op het deksel ('klik'). Schuif de stamper in de vultrechter. (fig. 5)
Zorg ervoor dat de klemmen aan beide zijden van het deksel goed vergrendeld zijn.

7 Plaats de sapkan onder de tuit (fig. 6).
De sapkan heeft een verwijderbare schuimscheider. De schuimscheider verwijdert het schuim van het sap tijdens het uitschenken van het sap.

Tip Het sap blijft langer vers als u na gebruik het deksel op de sapkan plaatst.

De sapcentrifuge gebruiken

Het apparaat werkt alleen indien alle onderdelen goed bevestigd zijn en het deksel goed met de klemmen vergrendeld is.

Laat de sapcentrifuge bij een zware verwerkingstaak niet langer dan 40 seconden achterelkaar werken. Laat het apparaat afkoelen voordat u verder gaat.

1 Was het fruit en/of de groenten en snijd deze in stukken die in de vultrechter passen.

2 Zorg ervoor dat de tuit aan de sapopvangbak is bevestigd en dat de sapkan onder de tuit staat.

3 Draai de bedieningsknop naar stand 1 (lage snelheid) of 2 (normale snelheid).
- Snelheid 1 is met name geschikt voor zacht fruit en zachte groenten zoals watermeloen, druiven, tomaten en komkommer.
- Snelheid 2 is geschikt voor alle andere soorten fruit en groenten zoals appels, wortels en rode bieten.

4 Doe het fruit en/of de groente in de vultrechter en duw deze met de stamper voorzichtig naar beneden richting het ronddraaiende filter.
Oefen niet te veel druk uit op de stamper, omdat dit een negatief effect kan hebben op de kwaliteit van het sap. Het filter kan er zelfs door tot stilstand komen.

Steek nooit uw vingers of een voorwerp in de vultrechter.

5 Als de pulpopvangbak tijdens gebruik vol raakt, schakel het apparaat dan uit, verwijder de pulpopvangbak voorzichtig en leeg deze.

Downloaded from www.vandenborre.be

Opmerking: Bevestig de lege pulpopvangbak weer aan het apparaat voordat u verder gaat met sap bereiden.

6 Verwerk alle ingrediënten en wacht totdat er geen sap meer uit de tuit stroomt. Giet het sap vanuit de kan in het glas.

◗ Als de schuimscheider in de sapkan zit, wordt het schuim van het sap verwijderd (fig. 7).

Tips

- Gebruik verse vruchten en groenten omdat deze meer sap bevatten. Bij uitstek geschikt om te verwerken in een sapcentrifuge zijn ananas, rode bieten, bleekselderij, appels, komkommer, wortels, spinazie, meloen, tomaten en druiven.
- U hoeft dunne schilletjes en vliesjes niet te verwijderen. Verwijder alleen de dikke schillen, bijvoorbeeld die van sinaasappels, ananas en ongekookte rode bieten.
- Als u vruchten met pitten wilt verwerken tot sap, verwijder de pit dan voordat u de vruchten in het apparaat plaatst.
- Appelsap wordt heel snel bruin. U kunt dit proces vertragen door een paar druppels citroensap toe te voegen.
- Vruchten die zetmeel bevatten, zoals bananen, papaja's, avocado's, vijgen en mango's, zijn niet geschikt om in de sapcentrifuge te verwerken. Gebruik een keukenmachine, een blender of een handblender om deze vruchten te verwerken.
- Bladeren en bladstelen van bijvoorbeeld sla kunnen ook in de sapcentrifuge worden verwerkt.
- De sapcentrifuge is niet geschikt voor het verwerken van zeer harde en/of vezelrijke of zetmeelrijke vruchten en groenten, zoals suikerriet.

Gezonde recepten

Rechttoe, rechtaan

Verwerk 4 pruimen (ontpit) en 2 hele appels in de sapcentrifuge. Even roeren en direct serveren.

Altijd aardbei

Maak sap van 2 hele appels, 100 g aardbeien en 300 g wortels. Even roeren en direct serveren.

Pompoen met pit

Doe eerst een heel dun plakje gember en daarna 1 hele appel in de sapcentrifuge en maak er sap van. Doe daarna nog eens 2 hele appels, 100 pompoen, 300 g wortels en 1 rode biet (gekookt) in de sapcentrifuge. Even roeren en direct serveren.

Gembersap

Maak sap van 300 g gember. U moet meer druk uitoefenen op de stamper (maximaal 10 kg).

Tip Als u vaker gembersap wilt gebruiken om uw zelfgemaakte sapjes meer smaak te geven, kunt u dit van tevoren bereiden. U kunt het gembersap in een afgesloten potje maximaal één week bewaren in de koelkast.

Schoonmaken

Gebruik nooit schuursponzen, schurende schoonmaakmiddelen of agressieve vloeistoffen zoals benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.

Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof en spoel deze ook niet onder de kraan af.

Het apparaat is direct na gebruik gemakkelijker schoon te maken.

1 Schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en wacht totdat het filter tot stilstand is gekomen.

Downloaded from www.vandenborre.be

2 **Verwijder de afneembare onderdelen van de motorunit als volgt:**
- Verwijder de pulpopvangbak;
- Verwijder de stamper;
- Open de dekselklemmen;
- Verwijder het deksel;
- Verwijder de sapopvangbak met het filter;
- Verwijder de tuit van de sapopvangbak.

3 **Maak deze onderdelen met een schoonmaakborstel schoon in warm water met een beetje afwasmiddel en spoel ze vervolgens af onder de kraan.**

Opmerking: Gebruik een zachte borstel om het filter schoon te maken.

Opmerking: Alle onderdelen, behalve de motorunit, kunnen in de vaatwasmachine worden schoongemaakt.

4 **Maak de motorunit schoon met een vochtige doek.**

Het apparaat afdanken

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 8).

Garantie & service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (**www.philips.com**), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer of neem dan contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Problemen oplossen

Dit hoofdstuk behandelt in het kort de problemen die u tegen kunt komen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u er niet in slaagt het probleem op te lossen met behulp van de onderstaande informatie, neem dan contact op met het Customer Care Centre in uw land.

Probleem	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat is uitgerust met een beveiligingssysteem. Het werkt niet als de onderdelen niet op de juiste wijze zijn geplaatst. Controleer of de bedieningsknop op 'uit' staat. Controleer vervolgens of de onderdelen op de juiste manier zijn geplaatst en het deksel goed met de klemmen is vergrendeld.
De eerste paar keer dat het apparaat wordt gebruikt, produceert de motor een onaangename geur.	Dit is niet ongebruikelijk. Als het apparaat deze geur blijft afgeven nadat u het een paar keer hebt gebruikt, controleer dan of u te grote hoeveelheden verwerkt. Zorg er ook voor dat u het apparaat niet te lang laat werken.
Het apparaat maakt veel lawaai, geeft een onaangename geur af, is te heet om aan te raken, produceert rook enz.	Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Neem contact op met het dichtstbijzijnde Philips-servicecentrum of uw dealer.

Downloaded from www.vandenborre.be

Probleem	Oplossing
Het filter is geblokkeerd.	Schakel het apparaat uit, maak de vultrechter en het filter schoon en verwerk een kleinere hoeveelheid.
Het filter raakt de vultrechter of trilt sterk tijdens het verwerken van groente of fruit.	Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact. Controleer of het filter op de juiste manier in de sapopvangbak is geplaatst. De ribben aan de onderkant van het filter moeten precies op de aandrijfas vallen. Controleer of het filter is beschadigd. Barstjes, haarscheurtjes, een losse raspschijf of andere afwijkingen kunnen een storing veroorzaken.
	Als u barstjes in het filter ontdekt of het filter anderszins is beschadigd, gebruik het apparaat dan niet meer en neem contact op met het dichtstbijzijnde Philips-servicecentrum.
Het sap stroomt niet in de kan, maar komt terecht op het oppervlak waarop het apparaat staat.	Zorg ervoor dat de tuit goed aan de sapopvangbak is bevestigd.

Downloaded from www.vandenborre.be

Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

Fare

- Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller annen væske, og den må heller ikke skylles under rennende vann.

Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt nederst på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Apparatet må ikke brukes hvis det er skade på støpselet, ledningen eller andre deler.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips, eller lignende kvalifisert personell, slik at man unngår farlige situasjoner.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Ikke la apparatet stå på uten tilsyn.
- Hvis du oppdager sprekker i filteret, eller hvis filteret er ødelagt på noen måte, må du ikke bruke apparatet mer. Ta kontakt med nærmeste Philips-servicesenter.
- Stikk aldri fingrene eller andre gjenstander inn i materøret mens apparatet går. Det er bare stapperen som skal brukes til dette.
- Ikke rør de små knivene i bunnen av filteret. De er svært skarpe.

Viktig

- Dette apparatet skal bare brukes i husholdningen.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter, eller deler som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker denne typen tilbehør eller deler, fører det til at garantien blir ugyldig.
- Kontroller at alle delene er riktig montert før du slår på apparatet.
- Bruk apparatet bare når begge klemmene er låst.
- Bare lås opp klemmene når du har slått av apparatet og filteret har sluttet å rotere.
- Ikke ta av fruktkjøttbeholderen mens apparatet er i gang.
- Koble alltid fra apparatet etter bruk.

Elektromagnetiske felt

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

Saftsentrifugen (fig. 1)

A Stapper
B Lokk med materør
C Filter
D Saftoppsamler
E Tut
F Klemme
G Drivaksel
H Juicekanne med avtakbar skumskiller og lokk
I Oppbevaringsrom for ledningen
J Kontrollbryter
K Fruktkjøttbeholder

Downloaded from www.vandenborre.be

Komme i gang

Klargjøre saftsentrifugen

1 Vask alle avtakbare deler (se avsnittet Rengjøring).

2 Trekk ledningen ut fra oppbevaringsrommet bak på apparatet.

3 Fest tuten på saftoppsamleren (fig. 2).

4 Plasser saftoppsamleren på apparatet, og sett filteret i saftoppsamleren. Kontroller at filteret er ordentlig festet på drivakselen (fig. 3).

Kontroller alltid filteret før bruk. Hvis du oppdager sprekker eller skade, må du ikke bruke apparatet. Ta kontakt med nærmeste Philips-kundesenter eller ta med deg apparatet til forhandleren.

5 Trykk fruktkjøttbeholderen mot apparatet (til du hører et klikk), og sett lokket på apparatet. (fig. 4)

6 Fest de to klemmene på lokket (til du hører et klikk). Skyv stapperen inn i materøret. (fig. 5)
Kontroller at klemmene på hver side av lokket er låst på plass.

7 Sett juicekannen under tuten (fig. 6).
Juicekannen har en avtakbar skumskiller. Skumskilleren fjerner skummet fra juicen når du heller juicen opp i et glass.

Tips: Hvis du vil holde juicen fersk lenger, setter du lokket på juicekannen når du er ferdig.

Bruke saftsentrifugen

Apparatet fungerer bare når alle delene er riktig satt sammen og lokket er låst på plass med klemmene.

Ikke bruk saftsentrifugen i mer enn 40 sekunder ad gangen når du bearbeider mye i apparatet. La apparatet avkjøles før du fortsetter.

1 Vask frukten og/eller grønnsakene, og del dem i biter som får plass i materøret.

2 Kontroller at tuten er festet på saftoppsamleren, og at juicekannen står under tuten.

3 Vri kontrollbryteren til innstilling 1 (lav hastighet) eller 2 (normal hastighet).
- Hastighet 1 passer bra til myk frukt og myke grønnsaker, for eksempel vannmelon, druer, tomater og agurk.
- Hastighet 2 passer bra til alle andre typer frukt og grønnsaker, for eksempel epler, gulrøtter og rødbeter.

4 Plasser frukten og/eller grønnsakene i materøret og press dem forsiktig nedover mot det roterende filteret med stapperen.
Ikke bruk for mye makt på stapperen. Det kan påvirke kvaliteten på sluttresultatet, og det kan også føre til at filteret stopper.

Stikk aldri fingrene eller gjenstander ned i materøret.

5 Hvis fruktkjøttbeholderen blir full under pressingen, slår du av apparatet, fjerner forsiktig fruktkjøttbeholderen og tømmer den.

Merk: Sett den tomme fruktkjøttbeholderen inn igjen før du fortsetter med pressingen.

6 Når du har presset alle ingrediensene og det ikke kommer ut mer juice, heller du juicen fra kannen og over i et glass.

◗ Hvis skumskilleren er festet i juicekannen, fjernes skummet fra juicen (fig. 7).

Downloaded from www.vandenborre.be

Tips

- Bruk fersk frukt og ferske grønnsaker siden disse inneholder mer juice. Ananas, rødbeter, selleristenger, epler, agurk, gulrøtter, spinat, melon, tomater og druer er spesielt godt egnet til pressing.
- Du trenger ofte ikke å skrelle frukten eller grønnsakene heller. Det er bare tykt skall, for eksempel skallet på appelsiner, ananas og rå rødbeter, som må fjernes.
- Hvis du vil lage juice av frukt med steiner, fjerner du steinene før du begynner.
- Eplejuice blir fort brun. Du kan motvirke dette ved å tilsette noen dråper sitronsaft.
- Frukt som inneholder stivelse, for eksempel bananer, papaya, avokado, fiken og mango, egner seg ikke til saftpressing. Bruk i stedet en foodprocessor, hurtigmikser eller håndmikser til å bearbeide denne typen frukt.
- Blad og bladstilker fra for eksempel salat kan også presses i sitruspressen.
- Saftsentrifugen er ikke egnet til frukt og grønnsaker som er veldig harde, eller som har mange fibre eller mye stivlse, for eksempel sukkerrør.

Sunne oppskrifter

Som plommen i eplet

Kjør 4 plommer (uten stein) og 2 hele epler i saftsentrifugen. Rør om og server straks.

Jordbærjungel

Kjør 2 hele epler, 100 g jordbær og 300 g gulrøtter i saftsentrifugen. Rør om og server straks.

Krydret lunsj

Legg først en veldig tynn skive ingefær og deretter 1 eple i saftsentrifugen og kjør dem. Kjør deretter 2 hele epler til, 100 g gresskar, 300 gulrøtter og 1 rødbete (kokt). Rør om og server straks.

Ingefærjuice

Lag juice av 300 g ingefær. Du må ha større trykk (opptil 10 kg) på stapperen.

Tips: Hvis du ønsker å smaksette de hjemmelagede juicene med ingefærjuice oftere, kan du lage den på forhånd. Du kan oppbevare ingefærjuice i et lufttett glass i kjøleskapet i opptil én uke.

Rengjøring

Bruk aldri skurebørster, skuremidler eller væsker som bensin eller aceton, til å rengjøre apparatet.

Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller annen væske, og den må heller ikke skylles under rennende vann.

Det er enklere å rengjøre apparatet umiddelbart etter bruk.

1 Slå av apparatet, trekk ut støpselet og vent til filteret har sluttet å rotere.

2 Følg fremgangsmåten nedenfor for å fjerne de avtakbare delene fra motorenheten:
- Fjern fruktkjøttbeholderen.
- Fjern stapperen.
- Åpne klemmene.
- Ta av lokket.
- Fjern saftoppsamleren sammen med filteret.
- Fjern tuten fra saftoppsamleren.

3 Rengjør disse delene med en oppvaskbørste i varmt vann med litt oppvaskmiddel, og skyll dem i rennende vann.

Downloaded from www.vandenborre.be

Merk: Bruk en myk børst når du rengjør filteret.

Merk: Du kan også vaske alle delene unntatt motorenheten i oppvaskmaskinen.

4 Tørk av motorenheten med en fuktig klut.

Avfallshåndtering

- Ikke kast apparatet som vanlig husholdningsavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på en gjenvinningsstasjon. Slik bidrar du til å ta vare på miljøet (fig. 8).

Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, kan du gå til Philips' Internett-sider på **www.philips.com** eller ta kontakt med Philips' kundestøtte der du er (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen Philips-kundestøtte der du bor, kan du ta kontakt med den lokale Philips-forhandleren eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Feilsøking

Dette avsnittet oppsummerer de vanligste problemene du kan komme borti med apparatet. Hvis du ikke klarer å løse problemet med informasjonen nedenfor, kan du ta kontakt med Philips' kundestøtte der du bor.

Problem	Løsning
Apparatet virker ikke.	Apparatet har et sikkerhetssystem. Det fungerer ikke når delene ikke er montert riktig. Kontroller at kontrollbryteren er satt til av. Kontroller deretter at delene er satt på riktig vei, og at lokket er riktig festet med klemmene.
Motorenheten avgir en ubehagelig lukt de første gangene apparatet brukes.	Dette er ikke unormalt. Hvis apparatet fortsetter å avgi en ubehagelig lukt etter noen gangers bruk, kontrollerer du at du ikke bruker for store mengder. Kontroller også at du ikke lar apparatet gå for lenge.
Apparatet lager mye lyd, lukter ubehagelig, er for varmt til å berøres, avgir røyk, osv.	Slå av apparatet og dra ut støpselet. Ta kontakt med nærmeste Philips-servicesenter eller forhandleren for å få hjelp.
Filteret er blokkert.	Slå av apparatet, rengjør materøret og filteret, og bruk mindre mengder ingredienser.
Filteret berører materøret eller vibrerer kraftig under pressingen.	Slå av apparatet og dra ut støpselet. Kontroller at filteret er satt riktig i saftoppsamleren. Riflene i bunnen av filteret skal passe i drivakselen. Kontroller om filteret er skadet. Sprekker, rifter, en løs gitterskive eller andre uregelmessigheter kan føre til feil.
	Hvis du oppdager sprekker i filteret, eller hvis filteret er ødelagt på noen måte, må du ikke bruke apparatet mer. Ta kontakt med nærmeste Philips-servicesenter.
Juicen renner ikke ned i kannen, men spruter ut på benken der apparatet står.	Kontroller at tuten er festet ordentlig til saftoppsamleren.

Downloaded from www.vandenborre.be

Importante

Leia este manual do utilizador com atenção, antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Perigo

- Nunca mergulhe o motor em água ou outro líquido, nem o enxagúe à torneira.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada na base do aparelho corresponde à voltagem eléctrica local, antes de ligar o aparelho.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou outros componentes estiverem danificados.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho a funcionar sem vigilância.
- Se detectar rachas no filtro ou se o filtro estiver de alguma forma danificado, deixe de utilizar o aparelho e contacte o centro de assistência Philips mais próximo.
- Nunca introduza os seus dedos nem objectos no tubo de alimentação com o aparelho em funcionamento. Utilize apenas o pressor para esta finalidade.
- Não toque nas lâminas pequenas na base do filtro, uma vez que são muito afiadas.

Atenção

- This appliance is intended for household use only.
- Nunca utilize quaisquer acessórios ou peças de outros fabricantes ou que a Philips não tenha especificamente recomendado. Se utilizar tais acessórios ou peças, a garantia fica invalidada.
- Certifique-se de que todas as peças estão correctamente montadas antes de ligar o aparelho.
- O aparelho só pode ser utilizado com os dois grampos fechados.
- Abra os grampos apenas depois de desligar o aparelho e quando o filtro parar de rodar.
- Não retire o recipiente para a polpa com o aparelho a trabalhar.
- Desligue sempre da corrente após cada utilização.

Campos electromagnéticos

Este aparelho Philips cumpre todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (EMF). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções presentes no manual do utilizador, o aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

O espremedor (fig. 1)

A Pressor
B Tampa com tubo de alimentação
C Filtro
D Colector do sumo
E Bico
F Grampo
G Veio do motor

Downloaded from www.vandenborre.be

H Jarro do sumo com separador de espuma desmontável e tampa
I Compartimento para arrumação do fio
J Botão de controlo
K Recipiente para a polpa

Começar a usar o seu aparelho

Preparação do espremedor

1 Limpe todas as peças desmontáveis (consulte o capítulo 'Limpeza').

2 Puxe o fio de alimentação para fora do compartimento de arrumação na parte de trás do aparelho.

3 Encaixe o bico no colector do sumo (fig. 2).

4 Coloque o colector do sumo no aparelho e coloque o filtro no colector do sumo. Certifique-se de que o filtro está bem fixo no veio do motor (fig. 3).

Verifique sempre o filtro antes de o utilizar. Se detectar fendas ou danos, não utilize o aparelho. Contacte o centro de assistência Philips mais próximo ou leve o aparelho ao seu distribuidor.

5 Empurre o recipiente para a polpa contra o aparelho ('clique') e coloque a tampa no aparelho. (fig. 4)

6 Encaixe os dois grampos na tampa ('clique'). Deslize o pressor para o tubo de alimentação. (fig. 5)
Certifique-se de que os grampos de ambos os lados da tampa estão devidamente fixados.

7 Coloque o jarro do sumo debaixo do bico (fig. 6).
O jarro do sumo possui um separador de espuma desmontável. O separador de espuma retira a espuma do sumo quando verte o sumo para um copo.

Sugestão: Para manter o sumo fresco durante mais tempo, coloque a tampa no jarro do sumo quando acabar de o fazer.

Utilização do espremedor

O aparelho funciona apenas quando todas as peças estão devidamente montadas e quando a tampa está correctamente fixada com os grampos.

Não trabalhe com o espremedor durante mais de 40 segundos de cada vez quando preparar grandes quantidades. Deixe o aparelho arrefecer antes de continuar.

1 Lave a fruta e/ou os legumes e corte-os em pedaços que caibam no tubo de alimentação.

2 Certifique-se de que o bico está encaixado no colector do sumo e que o jarro do sumo está por baixo do bico.

3 Rode o botão de controlo para a definição 1 (velocidade baixa) ou 2 (velocidade normal).
- A velocidade 1 destina-se especialmente a fruta e vegetais macios como melancias, uvas, tomates e pepinos.
- A velocidade 2 é adequada a todos os outros tipos de fruta e vegetais como maçãs, cenouras e beterrabas.

4 Coloque a fruta e/ou os vegetais no tubo de alimentação e pressione-os ligeiramente para baixo na direcção do filtro rotativo com a ajuda do pressor.
Não faça demasiada força no pressor porque isso pode afectar a qualidade do resultado final e pode até fazer com que o filtro pare de girar.

Nunca introduza os seus dedos ou qualquer objecto dentro do tubo de alimentação.

Downloaded from www.vandenborre.be

5 Se o recipiente para a polpa ficar cheio durante a utilização, desligue o aparelho, remova cuidadosamente o recipiente para a polpa e esvazie-o.

Nota: Volte a montar o recipiente para a polpa vazio antes de continuar a fazer o sumo.

6 Quando tiver preparado todos ingredientes e o fluxo de sumo parar, verta o sumo do jarro para o copo.

◗ Se o separador de espuma estiver no jarro do sumo, a espuma é removida do sumo (fig. 7).

Tips

- Utilize fruta e vegetais frescos porque contêm mais sumo. Ananás, beterraba, aipo, maçã, pepino, cenoura, espinafres, melão, tomate e uvas são particularmente indicados para processar neste espremedor.
- Não é preciso tirar as cascas se forem finas. Remova apenas frutos e vegetais com pele grossa, como por exemplo, as laranjas, o ananás e a beterraba crua.
- Se quiser espremer frutos com caroços, retire o caroço antes de espremer.
- O sumo de maçã oxida muito rapidamente. Para retardar esse processo, adicione umas gotas de sumo de limão.
- Os frutos que contenham amido, como as bananas, as papaias, os abacates, os figos e as mangas não são próprios para este aparelho. Utilize um robot de cozinha, uma liquidificadora ou uma varinha para preparar este tipo de frutos.
- As folhas e os talos, por exemplo no caso da alface, também podem ser processados no espremedor.
- O espremedor não é próprio para preparar frutos ou legumes muito duros e/ou fibrosos ou com muito amido, como é o caso da cana de açúcar.

Receitas saudáveis

Sempre em movimento

Esprema 4 ameixas (cortadas) e 2 maçãs inteiras. Mexa e sirva imediatamente.

Morangos para sempre

Esprema 2 maçãs inteiras, 100 g de morangos e 300 g de cenoura. Mexa e sirva imediatamente.

Almoço picante

Coloque uma fatia muito fina de gengibre e 1 maçã no espremedor e esprema. Esprema mais 2 maçãs inteiras, 100 g de abóbora, 300 g de cenoura e 1 beterraba (cozida). Mexa e sirva imediatamente.

Sumo de gengibre

Esprema 300 g de gengibre. Tem de exercer uma pressão superior (até 10 kg) no pressor.

Sugestão: Se pretende utilizar sumo de gengibre com mais frequência para dar sabor aos seus sumos caseiros, pode prepará-lo antecipadamente. Pode guardar o sumo de gengibre num jarro selado no frigorífico durante uma semana.

Limpeza

Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.

Nunca mergulhe o motor em água ou outro líquido, nem o enxagúe à torneira.

É mais fácil limpar o aparelho imediatamente após cada utilização.

1 Desligue o aparelho, retire a ficha da tomada eléctrica e aguarde que o filtro pare de girar.

Downloaded from www.vandenborre.be

2 Para remover as peças desmontáveis do motor, proceda da seguinte forma:
- Retire o recipiente para a polpa;
- Retire o pressor;
- Abra os grampos;
- Retire a tampa;
- Retire o colector do sumo juntamente com o filtro;
- Retire o bico do colector do sumo.

3 Lave estas peças com uma escova de limpeza em água quente com um pouco de detergente líquido e enxagúe à torneira.

Nota: Utilize uma escova macia para limpar o filtro.

Nota: Também pode limpar todas as peças, excepto o motor, na máquina de lavar loiça.

4 Limpe a unidade do motor com um pano húmido.

Eliminação

- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente (fig. 8).

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou se tiver algum problema, visite o site da Philips em **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Atendimento ao Cliente Philips do seu país (encontrará o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Atendimento ao Cliente no seu país, dirija-se ao distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Assistência da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Resolução de problemas

Esta capítulo resume alguns dos problemas mais comuns que pode encontrar no aparelho. Se não conseguir resolver o problema através das indicações dadas a seguir, contacte o Centro de Atendimento ao Cliente Philips no seu país.

Problema	Solução
O aparelho não funciona.	O aparelho está equipado com um sistema de segurança. Não funciona se as peças não estiverem montadas correctamente. Certifique-se de que o botão de controlo está regulado para 'off'. Verifique se as peças foram montadas de forma correcta e se a tampa está correctamente fixada com os grampos.
A unidade do motor liberta um odor desagradável nas primeiras utilizações do aparelho.	Não se trata de algo invulgar. Se o aparelho continuar a libertar este odor após algumas utilizações, certifique-se de que não prepara grandes quantidades. Certifique-se também de que não deixa o aparelho a funcionar durante demasiado tempo.
O aparelho faz muito ruído, liberta um odor desagradável, aquece muito, deita fumo, etc.	Desligue o aparelho e retire a ficha da corrente. Leve o aparelho ao centro de assistência Philips mais próximo ou ao seu distribuidor.
O filtro está bloqueado.	Desligue o aparelho, limpe o tubo de alimentação e o filtro, e prepare quantidades mais pequenas.

Downloaded from www.vandenborre.be

Problema	Solução
O filtro toca no tubo de alimentação ou vibra fortemente durante o processamento.	Desligue o aparelho e retire a ficha da corrente. Verifique se o filtro foi bem montado no colector do sumo. As saliências da base do filtro devem encaixar perfeitamente no veio do motor. Verifique se o filtro está danificado. Fendas, fissuras, um disco de ralar solto ou quaisquer outras irregularidades podem provocar o mau funcionamento do aparelho.
	Se detectar rachas no filtro ou se o filtro estiver de alguma forma danificado, deixe de utilizar o aparelho e contacte o centro de assistência Philips mais próximo.
O sumo não flui para o jarro, mas salta para a superfície sobre a qual está colocado o aparelho.	Certifique-se de que o bico está devidamente encaixado no colector do sumo.

Downloaded from www.vandenborre.be

Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara

- Sänk aldrig ned motorenheten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.

Varning

- Kontrollera att den nätspänning som anges på apparatens undersida stämmer överens med den lokala nätspänningen innan du kopplar in apparaten.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller någon annan komponent är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Lämna inte apparaten obevakad när den används.
- Om du upptäcker sprickor i filtret eller om filtret är skadat ska du inte använda apparaten, utan kontakta närmaste Philips-serviceombud.
- Stick aldrig ned fingrarna eller något föremål i matningsröret när apparaten är igång. Använd endast pressklossen i matningsröret.
- Rör inte vid de små knivarna i botten på filtret. De är mycket vassa.

Var försiktig

- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare om inte Philips särskilt har rekommenderat dem. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Kontrollera att alla delar sitter rätt innan du startar apparaten.
- Använd bara apparaten när båda spännena är uppfällda.
- Fäll inte ned spännena förrän du har stängt av apparaten och filtret har slutat rotera.
- Ta inte bort fruktköttsbehållaren när apparaten är igång.
- Dra alltid ut nätsladden efter användning.

Elektromagnetiska fält

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

Juicepressen (Bild 1)

A Pressköss
B Lock med matningsrör
C Filter
D Juicetratt
E Pip
F Klämma
G Drivaxel
H Juicekanna med löstagbar skumseparator och lock
I Sladdförvaringsutrymme
J Kontrollvred
K Fruktköttsbehållare

Downloaded from www.vandenborre.be

Så här gör du

Förbereda juicepressen

1 Rengör de löstagbara delarna (se avsnittet Rengöring).

2 Ta ut nätsladden ur sladdfacket på apparatens baksida.

3 Fäst pipen på juicetratten (Bild 2).

4 Sätt juicetratten på apparaten och sätt filtret i juicetratten. Se till att filtret sitter fast ordentligt på drivaxeln (Bild 3).

Kontrollera alltid filtret före användning. Om du upptäcker några sprickor eller skador ska du inte använda apparaten, utan kontakta i så fall närmaste Philips-serviceombud eller ta med den till en återförsäljare.

5 Tryck fruktköttsbehållaren mot apparaten (ett klick hörs) och sätt på locket på apparaten. (Bild 4)

6 Fäst de två klämmorna på locket (ett klick hörs). Skjut in pressklossen i matningsröret. (Bild 5)

Kontrollera att klämmorna på båda sidor om locket är låsta på plats.

7 Sätt juicekannan under pipen (Bild 6).

Juicekannan har en löstagbar skumseparator. Skumseparatorn tar bort skummet från juicen när du häller juicen i ett glas.

Tips: Sätt på locket på juicekannan efter pressningen så hålls juicen fräsch längre.

Använda juicepressen

Apparaten fungerar bara om alla delar har satts ihop på rätt sätt och locket har satts fast ordentligt med spännena.

Kör inte juicepressen längre än 40 sekunder åt gången när du pressar mycket råvara. Låt apparaten svalna innan du fortsätter.

1 Skölj frukten och/eller grönsakerna och skär dem i bitar som passar i matningsröret.

2 Kontrollera att pipen är fäst vid juicetratten och att juicekannan står under pipen.

3 Vrid kontrollvredet till inställning 1 (låg hastighet) eller 2 (normal hastighet).

- Hastighet 1 är lämplig för mjuka frukter och grönsaker som vattenmelon, vindruvor, tomat och gurka.
- Hastighet 2 är lämplig för alla andra frukter och grönsaker som äpplen, morötter och rödbetor.

4 Lägg frukten och/eller grönsakerna i matningsröret och tryck försiktigt ned dem mot det roterande filtret med pressklossen.

Tryck inte för hårt med pressklossen, eftersom det kan försämra kvaliteten på juicen. Det kan även få filtret att stanna.

Stick aldrig in fingrar eller något föremål i matningsröret.

5 Om fruktköttsbehållaren blir full under användning stänger du av apparaten och tar försiktigt bort behållaren och tömmer den.

Obs! Sätt tillbaka den tomma fruktköttsbehållaren innan du fortsätter att pressa juice.

6 När du har kört alla ingredienser och det inte kommer mer juice häller du juicen från kannan ned i glaset.

◗ Om skumseparatorn sitter i juicekannan tas skummet bort från juicen (Bild 7).

Downloaded from www.vandenborre.be

Tips

- Använd färska frukter och grönsaker, eftersom de är saftigare. Ananas, rödbetor, selleri, äpplen, gurkor, morötter, spenat, meloner, tomater och vindruvor är särskilt lämpliga att köra i juicepressen.
- De flesta frukter och grönsaker behöver inte skalas. Det behövs bara för tjockare skal som exempelvis finns på apelsiner, ananas och råa rödbetor.
- Om du vill pressa frukt med kärnor tar du bort kärnorna först.
- Äppeljuice mörknar snabbt. Du kan sakta ned processen genom att tillsätta några droppar citronjuice.
- Stärkelserika frukter som banan, papaya, avokado, fikon och mango lämpar sig inte för juicepressen. Använd istället matberedare, mixer eller mixerstav om du vill göra juice av sådana frukter.
- Blad och bladskaft av t.ex. sallad kan också köras i juicepressen.
- Juicepressen är inte lämplig för att pressa mycket hårda och/eller trådiga eller stärkelserika frukter eller grönsaker, t.ex. sockerrör.

Hälsosamma recept

I farten

Pressa 4 plommon (urkärnade) och 2 hela äpplen i juicern. Rör om och servera omedelbart.

Strawberry fields forever ... jordgubbsdröm

Pressa 2 hela äpplen, 100 g jordgubbar och 300 g morot i juicern. Rör om och servera omedelbart.

Lite krydda i tillvaron

Lägg först en mycket tunn skiva ingefära och sedan 1 äpple i juicern och pressa. Pressa sedan 2 hela äpplen till, 100 g pumpa, 300 g morot och 1 rödbeta (kokad). Rör om och servera omedelbart.

Ingefärsjuice

Pressa 300 g ingefära. Du måste använda större kraft (upp till 10 kg) på pressklossen.

Tips: Om du oftare vill använda ingefärsjuice som smaksättare i hemgjorda juicer kan du göra den i förväg. Du kan förvara ingefärsjuice i en försluten burk i kylskåpet i upp till en vecka.

Rengöring

Använd aldrig skursvampar, slipande rengöringsmedel eller vätskor som bensin eller aceton till att rengöra enheten.

Sänk aldrig ned motorenheten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.

Det är lättast att göra ren juicepressen direkt efter användning.

1 Stäng av apparaten, dra ut stickkontakten ur vägguttaget och vänta tills filtret har slutat rotera.

2 Om du vill ta bort de löstagbara delarna från motorenheten gör du följande:
- Ta bort fruktköttsbehållaren.
- Ta bort pressklossen.
- Lossa spännena.
- Ta av locket.
- Ta bort juicetratten tillsammans med filtret.
- Ta bort pipen från juicetratten.

Downloaded from www.vandenborre.be

3 Rengör delarna med en rengöringsborste i varmt vatten med lite diskmedel och skölj dem under kranen.

Obs! Använd en mjuk borste när du rengör filtret.

Obs! Du kan även diska alla delar utom motorenheten i diskmaskinen.

4 Torka av motorenheten med en fuktad trasa.

Kassering

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (Bild 8).

Garanti och service

Om du behöver information eller har något problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på **www.philips.com** eller kontakta Philips kundtjänstcenter i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns något kundtjänstcenter i ditt land vänder du dig till närmaste Philips-återförsäljare eller kontaktar serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Felsökning

I det här kapitlet finns en översikt över de vanligaste problemen som kan uppstå med apparaten. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av nedanstående information kan du kontakta kundtjänst i ditt land.

Problem	Lösning
Apparaten fungerar inte.	Apparaten är försedd med ett säkerhetssystem. Därför fungerar den inte om delarna inte har satts ihop ordentligt. Kontrollera att kontrollvredet är inställt på "av". Kontrollera sedan att alla delar har satts ihop på rätt sätt och att locket har satts fast ordentligt med spännena.
Motorenheten avger en otrevlig lukt de första gångerna apparaten används.	Det här är ingenting onormalt. Men om lukten fortsätter att uppstå även efter några gånger bör du kontrollera att du inte pressar för stora mängder råvara. Se även till att inte köra apparaten för länge.
Apparaten för mycket oväsen, avger en stickande lukt, är för het för att röra vid, avger rök o.s.v.	Stäng av apparaten och dra ut stickkontakten. Kontakta närmaste Philips-serviceombud eller en återförsäljare för hjälp.
Filtret är blockerat.	Stäng av apparaten, rengör matningsröret och filtret och pressa en mindre mängd råvara.
Filtret kommer åt matningsröret eller vibrerar kraftigt under drift.	Stäng av apparaten och dra ut stickkontakten. Kontrollera att filtret är korrekt placerat i juicetratten. Skårorna i botten på filtret ska passas in på drivaxeln. Kontrollera om filtret är skadat. Sprickor, ojämnheter, ett löst skärblad eller någon annan felaktighet kan orsaka fel i driften.

Downloaded from www.vandenborre.be

Problem	Lösning
	Om du upptäcker sprickor i filtret eller om filtret är skadat ska du inte använda apparaten, utan kontakta närmaste Philips-serviceombud.
Juicen rinner inte ned i kannan utan stänker på ytan som apparaten står på.	Se till att pipen är ordentligt fastsatt på juicetratten.

Downloaded from www.vandenborre.be

Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Motor ünitesini kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya muslukta durulamayın.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, cihazın üzerinde belirtilen voltajın yerel şebeke voltajı ile uygun olduğundan emin olun.
- Elektrik fişi, kablosu veya diğer parçaları hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkili kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatları dışında, fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Cihazı kendi halinde çalışır durumdayken bırakmayın.
- Filtrede çatlaklar görürseniz veya filtre bir şekilde zarar görmüşse, cihazı kullanmayı bırakın ve en yakın Philips servis merkeziyle iletişim kurun.
- Cihaz çalışırken yiyecek koyma kanalına parmaklarınızı ya da başka bir cisim sokmayın. Bunun için sadece yiyecek iticiyi kullanın.
- Filtrenin tabanında bulunan küçük bıçaklara dokunmayın. Son derece keskindirler.

Dikkat

- Bu cihaz sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Başka firmalarca üretilmiş olan veya Philips'in özellikle önermediği aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu gibi parçaları kullandığınız taktirde garantiniz geçersiz sayılacaktır.
- Cihazı çalıştırmadan önce tüm parçaların cihaza doğru yerleştirildiğinden emin olun.
- Cihazı her iki kıskaç da kapalıyken kullanın.
- Kıskaçları yalnızca cihazı kapattığınızda ve filtrenin dönmesi durduğunda açın.
- Posa kabını cihaz çalışırken yerinden çıkarmayın.
- Kullanım sonrasında, cihazı her zaman prizden çekin.

Elektromanyetik alanlar

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlarla uyumludur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

Meyve sıkacağı (Şek. 1)

A Yiyecek itici
B Besleme borulu kapak
C Filtre
D Meyve suyu toplayıcı
E Musluk
F Kıskaç
G Döner mil
H Çıkarılabilir köpük ayırıcılı meyve suyu sürahisi ve kapak
I Kordon muhafaza bölmesi
J Kontrol düğmesi
K Posa kabı

Downloaded from www.vandenborre.be

Başlangıç

Meyve sıkacağının hazırlanması

1 Sökülebilen tüm parçaları temizleyin.(bkz."Temizlik" bölümü).

2 Elektrik kordonunu cihazın arka kısmında bulunan saklama yerinden çekip çıkarın.

3 Musluğu meyve suyu toplayıcıya takın (Şek. 2).

4 Meyve suyu toplayıcısını cihaza yerleştirin ve filtreyi meyve suyu toplayıcısının içine takın. Filtrenin döner mile sıkıca oturduğundan emin olun (Şek. 3).

Kullanmaya başlamadan filtreyi mutlaka kontrol edin. Filtrede hasar veya çatlaklar varsa, cihazı kullanmayın. En yakın yetkili Philips servis merkezine veya bayisine başvurun.

5 Posa kabını cihaza doğru itin ('klik') ve kapağını kapatın. (Şek. 4)

6 İki kıskacı kapağın üzerine kapatın ('klik'). Yiyecek iticiyi yiyecek koyma kanalının içine itin. (Şek. 5)

Kıskaçların kapağın iki tarafında yerlerine kilitlendiğinden emin olun.

7 Sürahiyi musluğun altına koyun (Şek. 6).

Meyve suyu sürahisinin çıkarılabilir bir köpük ayırıcısı vardır. Köpük ayırıcısı, meyve suyunu bardağa dökerken köpüğü meyve suyundan ayırır.

İpucu: Meyve suyunuzu daha uzun süre taze tutmak için meyve suyunu sıktıktan sonra kapağı meyve suyunun üzerine kapatın.

Meyve sıkacağının kullanımı

Cihaz ancak tüm parçaları doğru olarak takıldığında ve kapağı kıskaçlarla yerine tam olarak kilitlendiğinde çalışır.

Ağır yükle kullandığınızda, cihazı bir seferde 40 saniyeden fazla çalıştırmayın. Devam etmeden önce cihazın soğumasını bekleyin.

1 Sebze ve/veya meyveleri yıkayın, yiyecek koyma kanalından geçecek şekilde kesin.

2 Musluğun meyve suyu toplayıcıya takılı ve meyve suyu sürahisinin musluğun altında olduğundan emin olun.

3 Kontrol düğmesini ayar 1 (düşük hız) veya 2 (normal hız) konumuna getirin.

- Hız 1, özellikle karpuz, üzüm, domates ve salatalık gibi yumuşak meyve ve sebzeler için uygundur.
- Hız 2, elma, havuç ve pancar gibi diğer meyve ve sebze çeşitleri için uygundur.

4 Meyve ve/veya sebzeleri besleme borusuna koyun ve yiyecek iticiyle döner filtreye doğru hafifçe bastırın.

Yiyecek iticiye çok fazla baskı uygulamayın; aksi takdirde, iyi bir sonuç elde edilemeyebilir ve hatta filtre durabilir.

Yiyecek koyma kanalına kesinlikle parmaklarınızı veya başka bir cisim sokmayın.

5 Posa kabı kullanım esnasında dolarsa, cihazı durdurun, posa kabını dikkatle çıkarın ve boşaltın.

Not: Boş posa kabını yerine cihazı çalıştırmadan önce yerleştirin.

6 Tüm malzemeleri sıktıktan ve meyve suyu akışı durduktan sonra meyve suyunu sürahiden bardağa dökün.

◗ Köpük ayırıcısı meyve suyu sürahisindeyse, köpük meyve suyundan ayrılır (Şek. 7).

Downloaded from www.vandenborre.be

İpuçları

- Daha çok su içerdiklerinden taze meyve ve sebze kullanın. Ananas, pancar, kereviz sapı, elma, salatalık, havuç, ıspanak, kavun, domates ve üzüm meyve sıkacağında sıkmak için özellikle uygundur.
- İnce kabukları soymanıza gerek yoktur. Sadece portakal, ananas ve pişmemiş pancar gibi kalın kabukluları soyun.
- Meyveleri çekirdekleriyle sıkmak istiyorsanız, çekirdekleri sıkmadan önce çıkarın.
- Elma suyu hızla kararır. Bu süreci yavaşlatmak için elma suyunun içine birkaç damla limon suyu katın.
- Muz, papaya, avokado, incir ve mango gibi nişasta içeren meyveler, meyve suyu sıkacağında işlem görmeye uygun değildir. Bu meyvelerin suyunu sıkmak için mutfak robotu, blender veya el blenderı kullanın.
- Marul gibi yapraklı sebzeler de meyve sıkacağında işlem görebilir.
- Şeker kamışı gibi çok sert ve/veya lifli ya da nişastalı meyve ve sebzeler meyve suyu sıkacağında işlem görmeye uygun değillerdir.

Sağlıklı tarifler

Moving right along

Meyve sıkacağında 4 eriğin (çekirdekleri çıkarılmış) ve 2 bütün elmanın suyunu çıkarın. Karıştırın ve hemen servis yapın.

Strawberry feels forever

Meyve sıkacağında 2 bütün elmanın, 100 gr çilek ve 300 gr havucun suyunu çıkarın. Karıştırın ve hemen servis yapın.

Spice up your lunch

Meyve sıkacağına önce çok ince bir dilim zencefil, sonra 1 elma koyun ve bunların suyunu çıkarın. Sonra 2 bütün elma, 100 gr balkabağı, 300 gr havuç ve 1 pancarın (pişmiş) suyunu çıkarın. Karıştırın ve hemen servis yapın.

Zencefil suyu

300 g zencefil suyu. İtici üzerinde daha yüksek bir sıkma kuvveti uygulamalısınız (10 kg'a kadar).

İpucu: Zencefil suyunu ev yapımı meyve sularını tatlandırmak amacıyla daha fazla kullanmak istiyorsanız önceden de hazırlayabilirsiniz. Zencefil suyunu sızdırmayan bir kavanoz ile buzdolabında bir haftaya kadar saklayabilirsiniz.

Temizleme

Cihazı temizlemek için ovalama bezleri, benzin veya aseton gibi aşındırıcı temizlik ürünleri veya zarar verici sıvılar kullanmayın.

Motor ünitesini kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya muslukta durulamayın.

Kullanımdan hemen sonra temizlemek daha kolaydır.

1 Cihazı kapatın, fişini prizden çekin ve filtrenin dönmesi durana kadar bekleyin.

2 Çıkarılabilir parçaları motor ünitesinden çıkarmak için aşağıdakileri uygulayın:
- Posa kabını çıkartın;
- Yiyecek iticiyi çıkartın;
- Kıskaçları açın;
- Kapağı çıkartın;
- Meyve suyu toplayıcıyı filtreyle birlikte çıkartın;
- Musluğu meyve suyu toplayıcıdan çıkartın.

Downloaded from www.vandenborre.be

3 Bu parçaları, bulaşık fırçası kullanarak, bir miktar bulaşık deterjanıyla sıcak suda yıkayın ve musluk altında durulayın.

Not: Filtreyi temizlemek için yumuşak bir fırça kullanın.

Not: Motor ünitesi hariç tüm parçaları bulaşık makinesinde de yıkayabilirsiniz.

4 Motor ünitesini nemli bezle silerek temizleyin.

Atılması

- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal ev atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalara teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz (Şek. 8).

Garanti ve Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorun yaşarsanız, lütfen **www.philips.com.tr** adresindeki Philips web sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişim kurun (telefon numaralarını dünya çapında garanti kitapçığında bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişim kurun.

Sorun giderme

Bu bölüm, cihazda en sık karşılaşabileceğiniz sorunları özetlemektedir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız, ülkenizdeki Müşteri Hizmetleri Merkeziyle iletişim kurun.

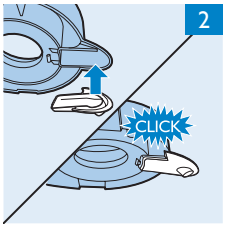
Sorun	Çözüm
Cihaz çalışmıyor	Cihazda bir güvenlik sistemi bulunmaktadır. Parçaları doğru takılmadığında cihaz çalışmaz. Kontrol düğmesinin 'kapalı' konumda olduğundan emin olun. Ardından parçaların doğru şekilde takılıp takılmadıklarını ve kapağın kıskaçlarla yerine kilitlenmiş olup olmadığını kontrol edin.
Cihaz ilk birkaç kez kullanıldığında motor ünitesinden kötü koku geliyor.	Bu durum normaldir. Cihaz birkaç kullanım sonrasında da bu kokuyu vermeye devam ederse, çok büyük miktarları işleme almadığınızdan emin olun. Ayrıca cihazı çok uzun süre çalıştırmayın.
Cihaz çok fazla ses çıkarıyor, kötü bir koku veriyor, çok ısınıyor ve duman çıkarıyor.	Cihazı kapatarak fişini prizden çekin. Yardım için en yakın Philips servisi merkezine veya bayinize danışın.
Filtre tıkandı.	Cihazı kapatın, yiyecek koyma kanalını ve filtreyi temizleyerek daha az miktarları işleyin.
Filtre yiyecek koyma kanalına temas ediyor veya çalışırken çok sarsıntı yapıyor.	Cihazı kapatın ve fişini çekin. Filtrenin meyve suyu toplayıcıya doğru yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin. Filtrenin tabanındaki çizgiler, döner mil üzerine doğru şekilde oturmalıdır. Filtrenin hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Çatlaklar, çizikler, rendeleme diskindeki gevşemeler veya diğer aksaklıklar arızaya neden olabilir.

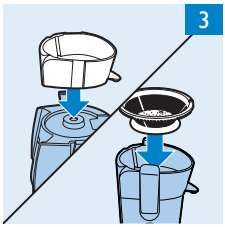
Downloaded from www.vandenborre.be

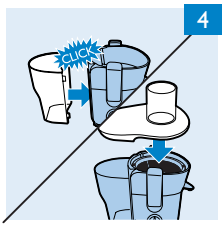
Sorun	Çözüm
	Filtrede çatlaklar görürseniz veya filtre bir şekilde zarar görmüşse, cihazı kullanmayı bırakın ve en yakın Philips servis merkeziyle iletişim kurun.
Meyve suyu sürahiye akmıyor ama cihazın üzerinde durduğu yüzeye dökülüyor.	Musluğun meyve suyu toplayıcıya doğru takılmış olduğundan emin olun.

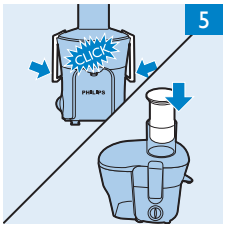
Downloaded from www.vandenborre.be

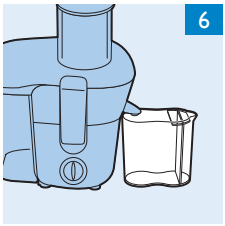
Downloaded from www.vandenborre.be

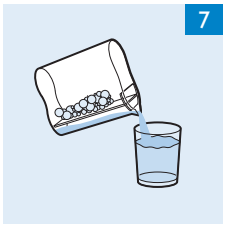


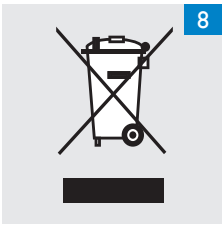












Downloaded from www.vandenborre.be

Downloaded from www.vandenborre.be

100% recycled paper
100% papier recyclé

4222.002.6679.1

www.philips.com

Downloaded from www.vandenborre.be